

INTAKE FORM
HÀNG ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

NAME (TÊN) : LAI TÂN TÀI
Last (Tên họ) First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : January 18 1939
(NĂM, NƠI SINH ĐẺ) Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : MALE Female (Nữ):
MARITAL STATUS : Single (Độc thân): Divorced (Đã ly hôn):
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 80 Lê Lợi Quận Gò Vấp TP/HỒ CHÍ MINH
(Địa chỉ tại VN) VIETNAM
POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không): Yes (Có) YES No (Không)
If Yes (Nếu Có): From (Từ): June 15-1975 To (Đến): Dec 22 1975
PLACE OF RE-EDUCATION: HỒ CHÍ MINH - SÔNG MÀU (BIÊN HÒA) - BÙ GIÀ MẬP
(TRẠI TÙ) (SÔNG - BÉ PHƯỚC LONG G)
PROFESSION (Nghề Nghiệp): TAILOR
EDUCATION IN U.S. :
ĐẠI HỌC TẠI MỸ
IN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc): MAJOR SN 594153471
IN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ): Date (Năm):
Trong chính phủ VN)
APPLICATION FOR O.D.P.: Yes (Có) YES / No (Không) NO
RUN DATE 10/14/81 PAGE NO 376
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo): 05
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING PERSON: (Tên người đi theo)
MAILING ADDRESS IN VN: 80 đường Lê Lợi Q. Gò Vấp TP/HỒ CHÍ MINH
(Địa chỉ liên lạc VIETNAM)
NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Mrs. MARY LIEN LAI NGUYEN
(Tên, Địa chỉ Thân nhân: AKA LAI THI LIEN)
(Người Bảo Trợ)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ): U.S. CITIZEN No (Không):
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với người tù): SISTER
NAME AND SIGNATURE :
ADDRESS OF INFORMANT :
(Địa chỉ người cung cấp)
(Người liên lạc này)
DATE : FEB 10 1985 Lai Tân Tài

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA):

(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
LAI NGUYEN PHUONG THANH (F)	07 25 68	CHILDREN
LAI NGUYEN PHUONG THU (F)	07 06 69	-id-
LAI NGUYEN PHUONG TRAM (F)	10 13 70	-id-
LAI NGUYEN PHUONG KHANH (F)	09 06 72	-id-
LAI TAN HIEN (M)	04 14 74	-id-

ADDITIONAL INFORMATION:

GIA HẠN -- RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỰC -- VISAS

BỊ CHỮ -- REMARKS

IV 531580
UFWL 41372

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ
Nº 15087/89 TH, HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên LAI TÂN TÀI oai, t
Name in full

Ngày sinh 16. 01. 1939
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp ...
Profession

Địa chỉ thường trú Ấp 763" Cầu An
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 17. 8. 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Quảng Sơn
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 17. 8. 1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại ... ngày 17. 8. 1989
Issued at



Trần Văn

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN -- RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez- Passer is extended to

ngày
m

THỊ THỰC -- VISAS

HỊ CHỮ -- REMARKS

IV 531 580
VEWL 41372

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez- Passer is extended to

ngày
m

SỐ
Nº 15068/BGTH, HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên LAI NGUYỄN PHƯƠNG THẠNH
Name in full

Ngày sinh 25.7.1968
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp ...
Profession

Địa chỉ thường trú Ep HS Yên Ninh
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 17.8.1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Cần Sơn Nhut
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 17.8.1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Ep HCM ngày 17.8.1988
Issued at



Trần Văn

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

IV 531 880
UEWL 41 372



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày

on

Số 15089/89 TH, HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên LAI NGUYỄN PHƯƠNG THÚY sex nữ
Name in full

Ngày sinh 07. 07. 1969
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú Ep. 768, chủ, mình
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 17. 8. 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Quảng Sơn, Nghệ An
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi
Accompanying children

Họ tên Name in full Ngày sinh Born on

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 17. 8. 1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Ep. 768 ngày 17. 8. 1989
Issued at



Minister

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 15090/89 TH, HCM

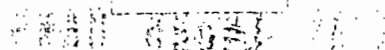
Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

10 531 580
UEWL 41372

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on



Ngày sinh 13. 10. 1970.
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp / Profession

Địa chỉ thường trú: Ep. 768 Chi. Minh
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 17-8-1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Gạn Sôn Nhut
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cũng đi ,
 Accompanying children

Họ tên : *Nguyễn Văn Tuấn* Ngày sinh : *05/01/1985*

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 17.8.1990.
This laissez-passer expires on

Copy tại Sở HQT ngày 11 / 8 / 1989
 Issued at on



Sitting To

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN -- RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỰC -- VISAS

BỊ CHU -- REMARKS

IV 581 580
VEML 41372

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ -- PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

SỐ
Nº 15091/B9-TH, HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên LAI NGUYỄN PHƯƠNG KHANH đàn, nữ
Name in full sex

Ngày sinh 06. 9. 1972
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp /
Profession

Địa chỉ thường trú Ep. 868' chu' Minh
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 17. 8. 1980
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Cần. Sơn. nước
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp. chúng. quốc. Hoa. kỳ
For

Trẻ em cùng đi ☒
Accompanying children

Họ tên Name in full	Ngày sinh Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 17. 8. 1980
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Ep. HCM ngày 17. 8. 1980
Issued at



Trần Đức

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỰC THỰC

BỊ CHỮ — REMARKS

10 531 580
UEWL 41372

CONG HOA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày
on

SỐ
NẾ 15098/89TH/HCM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên LAI TÂN THIÊN nam, trẻ
Name in full
Ngày sinh 14. 4. 1974
Date of birth
Quốc tịch Việt Nam
Nationality
Nghề nghiệp
Profession
Địa chỉ thường trú Ep. Hồ Chí Minh
Permanent domicile
Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 17. 8. 1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before
Qua cửa khẩu Bà Sơn Nhut
Point of passage on the frontier
Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên	Name in full	Ngày sinh	Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 17. 8. 1990
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Ep HCM
Issued at

ngày 17. 8. 1989



STB.v. En

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

September 28 - 1989

Lính gửi Bà Chủ Tịch

Hội Gia Đình Tù Nhân
Chính Trị Việt Nam

Lính Bà,

Tôi là Mary Liên Lai. Nguyễn từ Lai. thị. Liên,
hiện ngụ tại số 4737 Vermont Ave. Birmingham. AL 35210,
phone số 205-956-9295. Bà có lập hồ sơ xin đoàn tụ gia-
đình cho em tôi là Thiên-tà Lai. tẩn. Bà theo chương-
trình Ra đi hát. tù (Orderly Departure Program) mà
tôi có gửi bản sao cho quý Hội vào tháng 9/85 để nhờ
can thiệp cho được ra đi theo chương trình tù nhân
chính trị Việt Nam.

Tôi có được Letter of introduction, và em tôi cũng đã
được cấp giấy xuất cảnh tại Việt Nam. Kính xin Bà chủ tịch
giúp đỡ can thiệp cho Lai. tẩn. Tài và 5 con được ra đi theo
chương trình tù nhân chính trị.

Bà đính kèm theo đây bản sao:

- Letter of introduction - 1 bản
- Giấy xuất cảnh - 6 bản
- Bản sao thư của Bà gửi cho tôi thg 9/85 để tiện
việc bà tìm hồ sơ.

Trân trọng kính chào và thành kính ghi ơn Bà

Lai. thị. Liên

Gallagher



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Tổ Công-Tác Việt-Nam
6 Chu-Văn-An
Hà-Nội

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 27, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LAI TAN TAI	BORN 18 JAN 39	(IV 531580)
LAI NGUYEN PHUONG THANH	BORN 25 JUL 68	UNMARRIED DAUGHTER
LAI NGUYEN PHUONG THU	BORN 4 JUL 69	UNMARRIED DAUGHTER
LAI NGUYEN PHUONG TRAM	BORN 13 OCT 70	UNMARRIED DAUGHTER
LAI NGUYEN PHUONG KHANH	BORN 6 SEP 72	UNMARRIED DAUGHTER
LAI TAN THIEN	BORN 14 APR 74	UNMARRIED SON

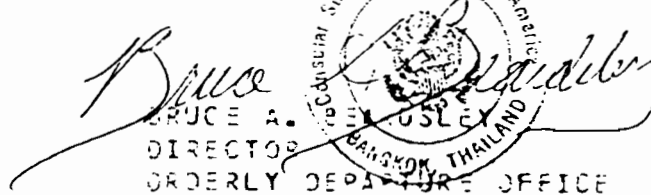
ADDRESS IN VIETNAM: 80 DUONG LE LOI
GO VAP
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 41372

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


BRUCE A. OSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE



ODP-I
10/81

7560436

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LAI THI LIEN
4737 VERMONT AVE.
BIRMINGHAM AL 35210

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

IV Number: 531560

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /SWS



U.S. Senate

Ms. Nguyen,

The attached is sent in
response to your inquiry

Yours truly,

Richard Shelby



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

September 1, 1987

Dear Senator Shelby:

This is in response to your inquiry of August 13, 1987 on behalf of your constituent, Mary L. Nguyen, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Lai Tan Tai, now residing in Vietnam (our file number IV-531580).

We are sending the sponsor a Letter of Introduction (LOI) for her family's use in applying to the Vietnamese authorities for exit permits.

Your constituent should be made aware that issuance of an LOI is only one step of the ODP process, and that movement from Vietnam is always contingent on the Vietnamese authorities taking favorable action on their applications for exit permits.

Likewise, receiving exit permits is not the final step in obtaining the permission of the Vietnamese authorities to leave. Applicants must be scheduled for a pre-departure interview with a representative of the United States ODP in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok.

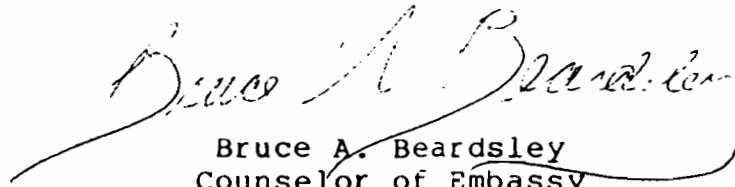
The Vietnamese authorities suspended interviews for the United States ODP in January of 1986. However, recent talks between the United States and Vietnamese governments were very encouraging and it appears that we will be able to resume United States ODP processing in the near future.

It is our hope that applicants such as Lai Tan Tai and his family will be among the first to be scheduled for a pre-departure interview, once interviews resume. Unfortunately, there are no means at the disposal of anyone outside of Vietnam to hasten the departure of ODP applicants who have not been interviewed.

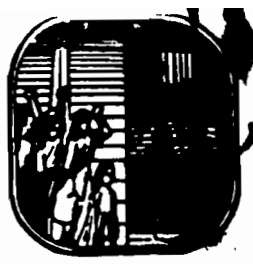
The Honorable
Richard Shelby,
United States Senate.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Bruce A. Beardsley". The signature is written in dark ink and is positioned above the printed name and title.

Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
Director
Orderly Departure Program



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-998-7850

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRẦN NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DUƠNG MỸ LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRẦN NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUƠNG MỸ LINH SOLANO, Esq.

Ngày 14 tháng 9 năm 1985

Thưa Ông/Bà: Lại Thị Liên Re: Thiếu và Lại Tân Tài

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-díh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thất cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin-tưởng và hưởng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dạo đã được thầy thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-díh.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-díh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) đề-nạp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vọng của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-dẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-díh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gửi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến thủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nộp đơn, xin Ông/Bà gửi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này.

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gửi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phúc đáp.

Tiến đây, Hội cũng gửi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gửi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đíh.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

Kính gửi,

Bà Khúc Minh Tho
Chủ Tịch

Xin lỗi Bà, chúng tôi
đã ghi nhầm tên Thiếu
và Lại Tân Tài ở
thư trả lời, nhưng
hồ-sơ chúng tôi ghi
đúng. Cảm ơn Bà đã
cho chúng tôi biết
việc đó xuất nay-
kịp!

9/14/85



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703- 998-7850

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN NGỌC DUNG
NGUYỄN QUYNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỠNH KIM CHI
DƯƠNG MỸ LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG,
VICE-PRESIDENT
NGUYỄN QUYNH GIAO
VICE-PRESIDENT
TRẦN NGỌC DUNG,
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN,
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỠNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Ngày 22 tháng 8 năm 1985

Thưa Ông/Bà: Lai Thu Lien

Re: Thiệu Tả Lai văn Tai

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-dinh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tín-tưởng và hưởng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dạo để được thay thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-dinh.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-dinh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nạp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vọng của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-đẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-dinh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gửi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến chủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nạp đơn, xin Ông/Bà gửi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này. (Danh sách cơ-quan thiện nguyên ở Hoa Kỳ đính kèm)

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gửi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phục đáp.

Tiếp đây, Hội cũng gửi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gửi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đình.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

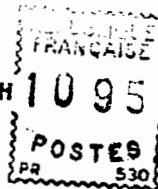
Kính thư,

Bà Khúc Minh Tho
Chủ Tịch

Kính Bà,
Chúng tôi đã
gửi tên Thiệu Tả
Lai văn Tai và
list các hồ sơ xin
Letter of introduction
hãy gửi bản sao nhận được tin tức
của ODP gửi thành Hội Bà.
Kính,
[Signature]

PAR AVION

VIA AIR MAIL



Mrs KHUC MINH THO
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
5555 Columbia Pike Suite D
ARLINGTON, VA 22204

U.S.

THU 55 23205101 03/20/85
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
THU MINH KHUC
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

From: HO VAN TRUONG 8 rue de PORTET
64000 PAU (FRANCE)

140 VAN TAONG
8 rue de PORTET

Số 3/22/85

64 rue PAM... T... Đ... card Pau ngày 12 Mars 1985

REC-111
MAR 22 1985

Người em trai là LAITAK TAI, trước là Thước Tả
quốc gia Việt Nam cộng hòa. Đã đi học tập
cải tạo và sau đó đã được thả tự do.

Có một vợ 5 con, những người vợ bắt buộc học tập
cải tạo. Người em gái là LAITHE LIEK
trước là chủ một cửa sổ, có quốc tịch Mỹ.
Hiện ở khu phố ALH BAMA, có một quán
báo bán cho nó và 5 chiếc con nó sang Mỹ
tham gia với chủ nó ngay những tuần và
đi có một sự ĐÁP. Nó đã có đủ quyền lợi
nhập cảnh hơn 70% và đã nộp tiền và đã
được cấp visa trước VN từ lâu (1982).

Phụ V. N. đã có phần nhập tờ "letter of
introduction" của US Embassy ở Bangkok
Nó có một tờ của US Embassy ở Bangkok
đi tờ "letter of introduction" như đã
chứng có tính lợi. Nó có đến ở đường
Nguyễn Trãi hàng xóm thì họ nói là
"chúng có lính" ở đây họ bảo phải chú.

Nay tôi gửi hồ sơ này cho nó để như
hỏi cần tiếp nhận cho nó và 5 con
nó được đến với cha V. N.

Có 120.00
cash
Đi vào
thủ

hỏi xem như vậy là 45 để gửi như thế

INTAKE FORM
Mẫu Đơn Về Lý Lịch

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TEN) : LAI TÂN TÀI
Last (Tên họ), Middle (Giữa), First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : January 18 1939
NĂM, NƠI SINH ĐẸ : Month (Tháng), Day (Ngày), Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : MALE Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Divorced (Đã ly hôn)
Tình trạng gia đình : Married (Có lập gia đình) :

ADDRESS IN VIETNAM : 80 Lê Lợi Quận Gò Vấp TP/HỒ CHÍ MINH
(Địa chỉ tại VN) : VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) YES No (Không)

: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : June 15 - 1975 To (Đến) : Dec 22 1975

PLACE OF RE-EDUCATION : HỒ CHÍ MINH - SÔNG MẬU (BIÊN HÒA) - BÙ GIÀ MẬP
AMP (TRẠI TÙ) : (SÔNG - ĐỂ PHỤC LÔNG G)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : TAYLOR

EDUCATION IN U.S. :

DU HỌC TẠI MỸ) :

IN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : MAJOR SN 59A153471

IN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :

(Trong chính phủ VN) :

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : YES IV Number (Số hồ sơ) : IV 531580 No (Không)

RUN DATE 10/14/81 PAGE NO 376

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 05

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân theo) : Xin gửi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN : 80 đường Lê Lợi Q. Gò Vấp TP/HỒ CHÍ MINH
Địa chỉ liên lạc : VIETNAM
tại VN)

NAME ADDRESS OF : Mrs MARY LIEN LAI NGUYEN

SPONSOR/RELATIVE :

ên, Địa chỉ thân nhân : AKA LAI THI LIEN

ay Người Bảo Trờ) :

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : US CITIZEN No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với người ở VN) : SISTER

NAME AND SIGNATURE :

ADDRESS OF INFORMANT :

ên, Địa chỉ, Chức vụ, họ :

là người điền đơn này) :

DATE : FEB 19 1985 Lai Tân Tài

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA):

(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
LAI NGUYEN PHUONG THANH (F)	07 25 68	CHILDREN
LAI NGUYEN PHUONG THU (F)	07 04 69	-id-
LAI NGUYEN PHUONG TRAM (F)	10 13 70	-id-
LAI NGUYEN PHUONG KHANH (F)	09 06 72	-id-
LAI TAN THIEN (M)	04 14 74	-id-

ADDITIONAL INFORMATION:

CURRICULUM VITAE OF Mr LAI TAN TAI

- 1 - NAME : LAI TAN TAI
2 - DATE / PLACE OF BIRTH : JANUARY 18 - 1939 GO-VAP
SOUTH VIETNAM
3 - NATIONALITY : VIET-NAM
4 - FATHER : LAI - THAI (dead on 1981)
5 - MOTHER : HO - THI - THONG (dead on 1984)
6 - ADDRESS : 80 Đường LE-LOI - GO-VAP
HOCHIMINH-CITY (VIET-NAM)
7 - BEFORE APRIL 30th 1975 : REGULAR OFFICER OF A RVN GRADUATED FROM
DALAT MILITARY ACADEMY (16th GRADUATION
CLASS IN 1962)

SERIAL NUMBER : 59 A 153 471

RANK AND OCCUPATION : - CADET (1959 - 1962) MILITARY ACADEMY
16TH CLASS

- SECOND LIEUTENANT (1962)
5th COMPANY COMMANDER (2nd Battalion - 7th
REGIMENT OF 5th INF. DIVISION)
- FIRST LIEUTENANT (1964 - 1967) - PLATOON
LEADER 7th RECON. COMPANY) (7th INF. DIV.)
- AIR LIAISON OFFICER (7th INF. DIV. TOC.)
- LIAISON OFFICER (7th INF. DIV. CHIEF OF
STAFF'S OFFICE)
- CAPTAIN - MAJOR (1968 - 1972)
Chief of CABINET 7th INF. DIV.
COMMANDING GENERAL OFFICE
- MAJOR (1973 - 1975) THE J4 OF GIADINH
MILITARY SECTOR.

APRIL

- 8 - AFTER 30th 1975. - : REEDUCTION IN DIFFERENT CONCENTRATION
CAMPS : HOC MON - BIEN HOA - BO GIA
MAP - SONG BE - PHUOC LONG
FROM JUNE 1975 UNTIL DEC. 22 1977

I AM NOT AUTHORIZED TO PERMANENTLY RESIDE
IN HOCHIMINH CITY AND I WAS FORCED TO MOVE
TO A NEW ECONOMIC ZONE

9 - NAME OF SUPERVISOR / CO :

- COLONEL NGUYEN VAN THIEU 5th DIV. COMMANDER.
- COLONEL NGO LE TUE 7TH DIV. CHIEF OF STAFF.
- COLONEL PHAM DINH CHI - id -
- COLONEL PHAM BA TRUOC - id -
- COLONEL CHAU VAN TIEN Chief of GIADINH
MILITARY SECTOR.

7TH INF. DIV. COMMANDER : BRIGADIER GENERAL NGUYEN BAO TRI
BRIGADIER GENERAL NGUYEN VIET THANH
BRIGADIER GEN. NGUYEN THANH HOANG
BRIGADIER GENERAL NGUYEN KHOA NAM

10 - NAME OF AMERICAN ADVISOR: 2ND BATTALION 7TH REG. : CAPTAIN BORGMAN

CAPT. SLEIMER -
FIRST LIEUTENANT GRAMER

7th INF. DIV. ADVISOR :

- COLONEL BERRY
- COLONEL GRAVE
- COLONEL GOATHE
- COLONEL TASSEY
- COLONEL TANSEY
- MAJOR AUSTIN (ALO)
- CAPT. BAILEY (G2)
- AID DE CAMP; WO
POWER

FAMILY SITUATION :

MY LEGITIME SPOUSE NAMED NGUYEN THI TUOI HAS DESERTED
ME AND LEFT UNDER MY CARE FIVE CHILDREN:

- 1 LAI-NGUYEN PHUONG THANH, Girl born on July 25 1968
- 2 LAI NGUYEN PHUONG THU Girl born on July 4 1969
- 3 ~~LA~~ LAI NGUYEN PHUONG TRAM Girl born on Oct 13 1970
- 4 - LAI NGUYEN PHUONG KHANH Girl born on SEPT 6 1972
- 5 / LAI TAN THIEN Boy born on APRIL 14 1974

- 11 / V.N. AWARDS :
- 1 - NATIONAL ORDER 5TH CLASS
 - 2 - INF. DISTINGUISH 2nd CLASS
 - 6 - GALANTRY MEDAL (3. with Golden Star)
3. With Silver Star)
 - 2 - Purple Heart Medal with Red Star
 - 1 - Staff service Medal with 1st class
 - 1 - Honor Medal
 - 1 - Good conduct Medal
 - 1 - Campaign Medal
 - 1 - Air Service Medal
 - 1 - Navy Service Medal

12 - CLOSED RELATIVE IN FOREIGN COUNTRIES :

- My brother Mr HO VAN PHUONG (FRENCH NATIONALITY)

Residing at : 8 Rue de PORTET
64000 PAU (FRANCE)

- My Sister Mrs MARY LIEN LAI NGUYEN

AKA LAI THI LIEN (American nationality)

Residing at : 4737 VERMONT AVE
BIRMINGHAM AL 35210 USA

Signature of informant

Lai Tan Tai

Lai Tan Tai

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

I, Mary Lion Lai Thi Nguyen, residing at _____
(Name) (Street and Number)

(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

I was born on August 2, 1934 at Gia Dinh Vietnam
(Date) (City) (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number 10943578
b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation
d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number _____
2. That I am 47 years of age and have resided in the United States since (date) June 1975
3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

Lai Tai Tan M 43
(Name) (Sex) (Age)
Vietnam Divorced Brother
(Citizen of — Country) (Marital Status) (Relationship to Deponent)
80 Le Loi Street Go Vap Thanh Pho Ho Chi Minh South Vietnam
(Presently resides at — Street and Number) (City) (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.
5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.
6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.
7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ with _____
(Type of business) (Name of company)

at _____
(Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) \$ _____

I have on deposit in savings banks in the United States (Please see attached) \$ _____

I have other personal property, the reasonable value of which is \$ _____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. \$ _____

I have life insurance in the sum of \$ _____
With a cash surrender value of \$ _____

I own real estate valued at \$ 50,000.00

With mortgages or other encumbrances thereon amounting to \$ _____

Which is located at 4737 Vermont Avenue Bham Alabama 35210
(Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check ☒ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME
Lai Tan Tai	X		43	Brother
Lai Nguyen Phuong Thanh	X		14	Niece
Lai Nguyen Phuong Thu	X		13	"
Lai Nguyen Phuong Tram	X		12	"
Lai Nguyen Phuong Khanh	X		10	"
Lai Tan Thien	X		6	Nephew

That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

Name

Date submitted

NONE

That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name

Relationship

Date submitted

Lai Tan Tai

Brother

5-12-82

(Please see I-171 attached)

(Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
 That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly; and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent Mary Lien Len Nguyen

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 12 day of May, 19 82

Memphis, Alabama My commission expires on 10-30-84

Signature of Officer Administering Oath Nicola Lawrence Title Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:

I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

4737 Vermont Avenue

5-12-82

(Signature)

(Address)

(Date)

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

ATLANTA, GA 30303

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGUYEN MARY LIENHAI

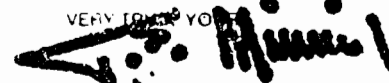
NAME AND ADDRESS OF BENEFICIARY	
1-11 THAI TRK	
CLASSIFICATION	FILE NO.
220A57	-
DATE FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
5/12/82	5/12/82

Date 5/12/82

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK THAILAND THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

Terry/doh,

VERY TRULY YOURS

 DISTRICT DIRECTOR

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 65

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 065/QĐ ngày 07/11/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Lai Tân Tài

Ngày, tháng, năm sinh: 1939

Quê quán: _____

Trú quán: tạm trú ở thành phố Hồ Chí Minh

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 50/193471

thiếu tá, trưởng phòng 4 tiểu khu Gia Định

- Khi vẽ, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: Bộ Quận 10 Lai thuộc Huyện,

Quận: Gò Vấp Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: hai tháng

- Thời hạn đi đường: hai ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: 2.40 đ

CAF 4 Kính chuyển!

Đan Quan huân CA Quan!

Anh Lai Tân Tài học tập cải tạo
được huân học tập, trở về địa phương
là đến trình diện CAF.

Ngày 22.12.1977

Trưởng CAF 4



Ngày 21 tháng 12 năm 1977

Trung Tá ĐOÀN VĂN KHOAN

Cấp 17 tháng 5/58

Chứng thật.

Ông: Lê Văn Tân. Hết về
có đơn trình diện tại CH. An ninh
Đoàn Tân. tại địa phương 3 Hg -
lo thủ tục. Hết. Hết. Hết.

Ngày 27/02/1977

PHÓ CA QUẢN



Đại tá: Lạc Thành Đạt

Ministry of Defense
Military Justice Department

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

No: 65

RELEASING SLIP

Considering the instruction No 316/TTg dated 08/22/77 of the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam concerning the policy toward soldiers, employees of the former regime and reactionary parties who are presently concentrated re-educating.

Considering the interministerial circular of Defense-Interior No --- dated --- concerning the realizing of the instruction No 316/TTg dated 08/22/77 of the Prime Minister.

Realizing the decision No 065/QD dated 11/07/77 of the Minister of Interior.

CONFERS THE RELEASING SLIP to

- Full name : LAI TAN TAI
- Date of birth : 1939
- Native place :
- Residence : temporarily resided 3 months in Ho chi minh City.
- Service number, rank, position in the mechanism of government, army and reactionary political organizations of the former regime : 59/153471, major, Chief of 4th Bureau of Gia dinh sub-sector.
- When returning home, this slip must be presented directly and immediately to the village, ward people's committee and public security service at : 80 Le Loi St, Go vap District, Ho chi minh City, and must be obeyed regulations of the province, city committee of people concerning the residence probation and every form of management.
- Probation period : 12 months
- Time-limit for traveling : 2 days (from the date of signing the releasing slip)
- Money and food provided for the journey : 240d

Ward 4 Public security Service

Transfer to :

Reforming Section of District PSS

Mr LAI TAN TAI's re-education has been deferred. He got back home and presented himself at this Ward PSS.

On 12/22/77 Chief of Ward 4 PSS Signed/sealed PHAN QUANG TUYEN

Certification : Mr LAI TAN TAI who came back after re-educated has been presented himself at this District PSS. Granted 3 months temporarily residence for formalities to go to countryside or new economic zone.

Go vap on 12/23/77

Deputy Chief of District PSS,

Signed and sealed Captain CAO THANH DU

I, T. THI NGUYEN, hereby certify that I am competent to translate from the Vietnamese language into English and that the above is an accurate translation of the original document herewith attached.

S/ *T. Thi Nguyen*

INT'L IMMIGRATION SERVICES

112 NO. SAN PEDRO ST #211 LOS ANGELES,
CA 90012 P. (213)687.0706



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE: 703- 998-7850

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN NGỌC DUNG
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DƯƠNG MỸ-LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN MỪNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG,
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRẦN NGỌC DUNG,
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN,
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

*Đã gửi thư
liên lạc
9/11/85*

Ngày 22 tháng 8 năm 1985

Thưa Ông/Bà: Lai Thu Lien

Re: Thiệu Tả Lai Văn Tài
Lai - Tân - Tài

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-cụ gia-díhnh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tín-cưỡng và hướng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-các nhân-dạo đã được thấy thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-cụ với gia-díhnh.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-díhnh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nạp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vong của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-đẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-cụ gia-díhnh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gởi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến chủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nạp đơn, xin Ông/Bà gởi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này. (Danh sách cơ-quan thiện nguyên ở Hoa Kỳ đính kèm)

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gởi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phúc đáp.

Tiện đây, Hội cũng gởi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gởi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Díhnh.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

Kính thư,

Bà Khúc Minh Tho
Chủ Tịch

*Kính Bà,
Chúng tôi đã
gửi thư Thiệu Tả
Lai Văn Tài
list các hồ sơ xin
Letter of introduction
huy vọng bà sẽ nhận được tin tức
của ODP gửi thày họ Bà.
Kính,
xin đọc:
Lai-Tân-Tài*

Birmingham, ngày 11 tháng 9 năm 1985

Giành Bà chủ, Reich

Hội Gia Đình Bà. Sehan chuẩn bị Việt Nam

Chưa Bà,

Tôi dùng tên dưới đây là Sehan, là

là Mary Ellen Sehan Ogden, hiện ngụ tại 4737 Vermont

Circle Birmingham Alabama, điện thoại số 205.956.9295.

Tôi có nhận được từ Bà báo tin cho biết đã ghi

tên em tôi là Sehan. Tôi báo danh sách của Hội để xin

letter of introduction. Chúng tôi rất vui mừng được ai

giúp đỡ của quý Hội. Sehan xin Bà vui lòng đến

chúng tôi để em tôi là Sehan. Bà vui lòng

thủ thông báo của quý Hội là Sehan. Bà

hân giúp cho họ. Họ em tôi được đề nghị, chúng

tôi cũng xin gửi danh. Bên theo đây tất cả bản sao

của những văn bản về việc xin đoàn tụ gia đình mà

chúng tôi đã gửi từ Paris chưa có kết quả.

Tôi trong hình xin gửi lời chào, để

chúng tôi và xin chào mọi người trong hình.

Hi vọng của chúng tôi

Thân ái,

Phong Sơn Sơn nguyên



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH (Mẫu mới)
(THÂN NHÂN Ở VIỆT NAM)

Địa Chỉ Người Làm Đơn (tại Hoa Kỳ): 4737 Vermont Avenue, Birmingham, Alabama 35210, USA

Tuổi của Người Làm Đơn: 45 Nơi Sinh: Gia Định Province, Vietnam

Ngày Người Làm Đơn Tới Hoa Kỳ: June 22, 1975

Từ đâu tới : Vietnam
(Nước nào)

(Trại Tỵ-Nạn Naõ tại Hoa Kỳ)

Số "Alien Registration" (Mẫu I-94): A22 017 833

Chứng Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có) không có

Quy Chế Hiện Tại của Người Làm Đơn: ☐ Tỵ-Nạn (Chưa có quy-chế thường-trú-nhân)(xin đánh dấu ☒)☒ Thường-Trú-Nhân (đã có Thẻ Xanh) - Nếu đã làm đơn mẫu i-130 cũng xin làm thêm bản này☐ Công-Dân Hoa-Kỳ / gửi USCC Washington.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp nhận để tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như Cao-Ủy-Phủ Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH VÀ THI THỰC CHỮ KÝ (mặt sau)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mới-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
LAI TAN TAI	1/18/39 Hạng Thong, Go Vap Ho Chi Minh City	Em ruột	80 Le Loi St, Go Vap, South VN
LAI NGUYEN PHUONG THANH	7/25/68, Diêu Hoa (Mytho) Dinh Tuong	Chau gái	như trên
LAI NGUYEN PHUONG THU	7/4/69, Diêu Hoa (Mytho) Dinh Tuong	Chau gái	như trên
LAI NGUYEN PHUONG TRAM	10.13.70 Diêu Hoa (Mytho) Dinh Tuong	Chau gái	như trên
LAI NGUYEN PHUONG KHANH	9/6/72 My Tho	Chau gái	như trên
LAI TAN THIEN	4/14/74 Mytho	Chau trai	như trên

Người làm đơn ký tên: _____

Ngày làm đơn : Nov 2-1979



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

I reside at: _____

I was born on: 08/02/34 in: Gia Dinh, Vietnam
6/22/75 (country)

I arrived in the United States on/in: Fort Chaffee Ark from: or camp Vietnam

My Alien Registration number is: A 22 017 833

My Naturalization Certificate number is: N/A

My Alien Status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
LAI TAN TAI	1/18/39 Hanh Thong, GoVap Hochiminh City	Own younger brother	80 Le Loi Street, Go Vap South Vietnam
LAI NGUYEN PHUONG THANH	7/25/68 Dieu Hoa (Mytho) Dinh Tuong	Niece	""
LAI NGUYEN PHUONG THU	7/4/69 Dieu Hoa (Mytho) Dinh Tuong	Niece	""
LAI NGUYEN PHUONG TRAM	10/13/70 Dieu Hoa (Mytho) Dinh Tuong	Niece	""
LAI NGUYEN PHUONG KHANH	9/6/72 My Tho	Niece	""
LAI TAN THIEN	4/14/74 My Tho	Nephew	""

Signature: Lauren

Date: 11-2-79

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Lai Thi Lien
known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and
acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration
therein expressed.

STATE OF Alabama

COUNTY OF Jefferson

NOTARY PUBLIC Viola Laurena

My commission expires 10-30-80



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

Mrs. Lai Thi Lien

Date: November 20, 1979

Case# 10492

Dear Mrs. Lien

We have your letter/call requesting our assistance for bringing about the reunification of your family. You can rest assured that our National Office in Washington is totally dedicated to effect the reunification of separated families and will continue to do everything possible in our cooperation with proper authorities, particularly with the International Catholic Migration Commission in Geneva and the United Nations High Commissioner for Refugees in Geneva and in Vietnam.

To date, lists identifying thousands of people desiring reunification have been forwarded to the appropriate authorities. Additional lists will continue to be sent as more applications from residents in the United States come in (USCC Form.)

As you may know, a Seven-Point Memorandum of Understanding was concluded on May 30, 1979 in Hanoi between UNHCR and the Government of the Socialist Republic of Vietnam (SRV) providing for the orderly departure of persons who wish to leave Vietnam for "family reunion and other humanitarian reasons."

Point No. 1 of this Memorandum stipulated that "the number of such persons will depend on...receiving countries' ability to issue entry visas," and Point No. 2 added that: "the selection of those people authorized to go abroad under this program will, whenever possible, be made on the basis of the lists prepared by the receiving countries."

With regard to petitioners residing in the United States, the Immigration Act provides that a permanent resident may petition for his/her spouse and unmarried daughters and sons. Therefore, those refugees who have obtained their permanent resident status and have such relatives in Vietnam should file petitions (Form I-130) with the Immigration and Naturalization Service (INS) now.

Those Vietnamese who are now citizens can petition for their spouses, children, sons and daughters. If the citizen is 21 years of age or older, he/she may also petition for his/her parents, brothers and sisters. They, too, would be well advised to file petitions (Form I-130) with INS for those eligible.

As soon as the Notice of Approval (Form I-171) is issued to you by INS, please send it to USCC National Office in Washington for forwarding to appropriate authorities. As things stand now, relatives who are beneficiaries of the above mentioned INS Notice of Approval would receive priority for issuance of U.S. entry visa.

Sincerely,

Donald G. Hohl
Associate Director

Enclosure
DGH:cjm

MAY
Birmingham ~~April~~ 14, 1980

National Office, Migration and Refugee Services
United States Catholic Conference
1312 Massachusetts Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20005

(c/o USCC, Birmingham, Alabama)

RE: Petition for family reunification
Case # 10492

I wish to refer to my petition dated November 2, 1979 regarding request for family reunification to be granted to my younger brother LAI TAN TAI and his 5 children LAI NGUYEN PHUONG THANH, LAI NGUYEN PHUONG THU, LAI NGUYEN PHUONG TRAM, LAI NGUYEN PHUONG KHANH and LAI TAN THIEN and your letter of November 20, 1979.

For your further consideration, I am sending you xerox copies of Form I-130. Originals of same have been sent to the Immigration and Naturalization Service in Atlanta, Georgia together with necessary fees.

Thanking you for your kind assistance, I am,

Yours sincerely,

Lai Thi Lien

LAI THI LIEN

Encl.

Address:

Mrs. Lai Thi Lien

My Naturalization Certificate # is :

10943578

Dated: April 30, 1982

Place of issue: Birmingham - Alabama

Mary Len Lai Nguyen

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 531580

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Name: LAI TAN TAI

Other names used:

Sex: M DOB: (mddy) 01/18/39 COB: VN
Address in Vietnam:80 DUONG LE LOI, QUAN GO VAP
T.P. HO CHI MINH, VIET NAM

SPONSOR IN THE UNITED STATE

Name: LAI THI LIEN

DOB: (mddy) 8 / 2 / 34 COB: Vietnam

Address:

Telephone (Home): (Business): / /

Category: REF PRA USC

ACCOMPANYING RELATIVES

NAME	Sex	DOB	Rel.	COB	FALCON			Documentation				OTHER					
					M/F	MM	DD	YY	PA	MM	DD		YY	BC	PCT	MC	MCT
1. LAI TAN TAI	M	01	18	39	PA	VN											
2. LAI NGUYEN PHUONG THANH	F	07	25	68	DA	VN											
3. LAI NGUYEN PHUONG THU	F	07	04	69	DA	VN											
4. LAI NGUYEN PHUONG TRAM	F	10	13	70	DA	VN											
5. LAI NGUYEN PHUONG KHANH	F	09	06	72	DA	VN											
6. LAI TAN THIEN	M	04	14	74	SO	VN											
7.																	
8.																	
9.																	
10.																	
11.																	
12.																	
13.																	
14.																	

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: 1I Priority Date: 06/22/75 Rel-Sponsor to PA: DA I I-130 AOR AOS BC PCT MC MCT GVN PHOTO OTHER

VEUL #: SRV #: JWL: I

USG Empl/Training (Cat 2): --/--/-- to --/--/--

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC): --/--/-- to --/--/--

GVN/RYNAP SVC: US Combat AND: --/--/-- to

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

ATLANTA, GA 30303

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NGUYEN MARY LIENLAI

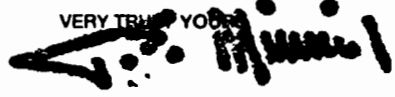
NAME OF BENEFICIARY	
LAI THI TAN	
CLASSIFICATION	FILE NO.
703@158	-
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
5/12/82	5/12/82

Date: 5/12/82

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETE, AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
- ☐ REMARKS

Tan/doh

VERY TRULY YOURS

DISTRICT DIRECTOR

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

I, Mary Lien Lai Thi Nguyen, residing at _____
(Name) (Street and Number)

(City) (State) (ZIP Code if in U.S.) (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on August 2, 1934 at Gia Dinh Vietnam
(Date) (City) (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

- a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number 10943578
b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____
c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.
d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number _____

2. That I am 47 years of age and have resided in the United States since (date) June 1975

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

<u>Lai Tai Tan</u>	<u>M</u>	<u>43</u>
(Name)	(Sex)	(Age)
<u>Vietnam</u>	<u>Divorced</u>	<u>Brother</u>
(Citizen of — Country)	(Marital Status)	(Relationship to Deponent)
<u>80 Le Loi Street</u>	<u>Go Vap Thanh Pho Ho Chi Minh</u>	<u>South Vietnam</u>
(Presently resides at — Street and Number)	(City)	(State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documentation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ with _____
(Type of business) (Name of concern)
at _____
(Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) \$ _____

I have on deposit in ~~savings~~ banks in the United States (Please see attached) \$ _____

I have other personal property, the reasonable value of which is \$ _____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. \$ _____

I have life insurance in the sum of \$ _____
With a cash surrender value of \$ _____

I own real estate valued at \$ 50,000.00

With mortgages or other encumbrances thereon amounting to \$ _____

Which is located at _____
(Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check ☒ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME
Lai Tan Tai	☒		43	Brother
Lai Nguyen Phuong Thanh	☒		14	Niece
Lai Nguyen Phuong Thu	☒		13	"
Lai Nguyen Phuong Tram	☒		12	"
Lai Nguyen Phuong Khanh	☒		10	"
Lai Tan Thien	☒		8	Nephew

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

<u>Name</u>	<u>Date submitted</u>
NONE	

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

<u>Name</u>	<u>Relationship</u>	<u>Date submitted</u>
Lai Tan Tai	Brother	5-12-82
(Please see I-171 attached)		

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)

That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent Mary Lin Lai Nguyen

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 12 day of May, 19 82

at Birmingham, Alabama. My commission expires on 10-30-84.

Signature of Officer Administering Oath Viola Lawrence Title Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:

I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) 4737 Vermont Avenue (Address) 5-12-82 (Date)

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form Approved
OMB NO. 43—RO 401

PETITION TO
CLASSIFY STATUS OF
ALIEN RELATIVE FOR
ISSUANCE OF
IMMIGRANT VISA

PLEASE NOTE
YOU ARE THE PETITIONER
AND YOUR RELATIVE
IS THE
BENEFICIARY

Fee Stamp

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle) LAI TAI TAN			2. Do Not Write in This Space		3. Names, birthdates and countries of birth of beneficiary's children: LAI NGUYEN PHUONG THANH 7/25/68 LAI NGUYEN PHUONG THU, 7/4/69 LAI NGUYEN PHUONGTRAM, 10/13/70 LAI NGUYEN PHUONG KHANH, 9/6/72	
4. Other names used: (including maiden name if married) None						
5. Country of beneficiary's birth Vietnam		6. Date of beneficiary's birth (Month, day, year) 1/18/39				
7. My name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle) LAI LIEN THI			8. My phone number is: (205) 956-9295			
9. Other names used: (including maiden name if married woman) Mary			10. Relationship of beneficiary to myself Brother			
11. I was born: (Month) (Day) (Year) 08 02 34		in: (Town or city) (State or Province) (Country) Gia Dinh Vietnam				
12. If you are a citizen of the United States, give the following: a. Citizenship was acquired: (Check one) ☐ through birth in the U.S. ☐ through parents ☒ through naturalization ☐ through marriage (1) If acquired through naturalization, give name under which naturalized, number of naturalization certificate, and date and place of naturalization: MARY LIEN LAI THI NGUYEN, #10943578, April 30, 1982, Bham, Ala, USA (2) If known, my former alien registration was A 22 017 833 (3) If acquired through parentage or marriage, have you obtained a certificate of citizenship in your own name? _____ (a) If so, give number of certificate and date and place of issuance: _____ (b) If not, submit evidence of citizenship in accordance with instruction 3 a (2)						
13. If you are a lawful permanent resident alien of the United States, give the following: a. Alien Registration Number: A— b. Date, place, and means of admission for lawful permanent residence						
14. Beneficiary's marital status: ☐ Married ☐ Widowed ☒ Divorced ☐ Single			15. Name of beneficiary's spouse, if married, and date and country of birth (Omit this item if petition is for your spouse) N/a			
16. Full address of beneficiary's spouse and children, if any (Omit this item if petition is for your spouse) 80 Le Loi Street, Go Vap, South Vietnam, Thanh Pho Ho Chi Minh City						
17. If this petition is for your spouse or child, give the following: a. Date and place of your present marriage N/A b. Names of my prior spouses N/A c. Names of spouse's prior spouses N/A						
18. Has this beneficiary ever been in the U.S.? ☐ YES ☒ NO						
19. Are beneficiary and petitioner related by adoption? ☐ YES ☒ NO						

—(CONTINUE WITH ITEM 20 ON REVERSE)—

OATH OR AFFIRMATION OF PETITIONER

I swear (affirm) that I know the contents of this petition signed by me and that the statements herein are true and correct.

Signature of petitioner (See Instruction No. 5) **Mary Lien Lai thi nguyen**

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this **10** day of **May**, 19 **82**, at **Birmingham, Al**

(SEAL) My commission expires **10-30-84**

(SIGNATURE OF OFFICER ADMINISTERING OATH) **Nolan Lawrence**

(TITLE) **Notary Public**

SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM IF OTHER THAN PETITIONER

I declare that this document was prepared by me at the request of the petitioner and is based on all information of which I have any knowledge.

(SIGNATURE)

(ADDRESS)

(DATE)

RECEIVED	TRANS. IN	RET'D. TRANS. OUT	COMPLETED

TO THE SECRETARY OF STATE:

The petition was filed on

The petition is approved for status under section:

☐ 201 SPOUSE, (b) CHILD	☐ 203 (a) (2)	DATE OF ACTION
☐ 201 (b) PARENT	☐ 203 (a) (4)	
☐ 203 (a) (1)	☐ 203 (a) (5)	
		DD
		DISTRICT

REMARKS

- ☐ PERSONAL INTERVIEW CONDUCTED
☐ DOCUMENT CHECK ONLY
☐ FIELD INVESTIGATION COMPLETED
☐ APPROVAL PREVIOUSLY FORWARDED

REMARKS (Continued)

(PETITIONER IS NOT TO WRITE ABOVE THIS LINE)

20. Check the appropriate box below and furnish the information required for the box checked:

- ☒ Beneficiary will apply for a visa abroad at the American Consulate in Bangkok, Thailand
(CITY IN FOREIGN COUNTRY) (FOREIGN COUNTRY)
- ☐ Beneficiary is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at _____
(CITY) (STATE)
- If the application for adjustment of status is denied, the beneficiary will apply for a visa abroad at the American Consulate in _____
(CITY IN FOREIGN COUNTRY) (FOREIGN COUNTRY)

21. My residence in the United States is: (C/O, if appropriate) (Apt. No.) (Number and Street) (Town or city) (State) (ZIP Code)
4737 Vermont Avenue Birmingham Alabama 35210 USA

22. My address abroad (if any) is: (Number and street) (Town or city) (Province) (Country)
N/A

23. Last address at which I and my spouse resided together (Town or city) (State or Province) (Country) (Apt. No.) (Number and street) From (Month) (Year) To (Month) (Year)
Birmingham, Alabama USA 4737 Vermont Ave. 6 79 Present

24. Address in the United States where beneficiary will reside (City) (State)
4737 Vermont Ave., Birmingham, Ala 35210 USA

25. Address at which beneficiary is presently residing (Apt. No.) (Number and street) (Town or city) (Province or State) (ZIP Code)
80 Le Loi Street Go Vap Thanh Pho Ho Chi Minh SVN

26. (a) Beneficiary's address abroad (if any) is: (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)
80 Le Loi St., Go Vap Thanh Pho Ho Chi Minh, SVN

(b) If the beneficiary's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address in the native alphabet:
(Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)
N/A

27. If this petition is for a child, (a) is the child married? N/A (b) is the child your adopted child? _____ if so, give the names, dates, and places of birth of all other children adopted by you. If none, so state.

28. If this petition is for a brother or sister, are both your parents the same as the alien's parents? Yes If not, submit a separate statement giving full details as to parentage, dates of marriage of parents, and the number of previous marriages of each parent.

29. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship to petitioner.
N/A

30. Have you ever filed a petition for this alien before? Yes If so, give place and date of filing and result.

Filed 10/30/80 Petition denied because not a citizen at that time.

31. If beneficiary is in the United States, give the following information concerning beneficiary:

(a) Last arrived in U.S. as <u>N/A</u> (Visitor, student, exchange alien, crewman, stowaway, etc.) on (Month) (Day) (Year)	(b) Date beneficiary's stay expired or will expire as shown on his Form I-94 or I-95. (Month) (Day) (Year) <u>N/A</u>	(c) Beneficiary's File number if any A- <u>N/A</u>
(d) Name and address of present employer <u>N/A</u>		(e) Date alien began this employment <u>N/A</u>

OFFICE OF COURT CLERK, SAIGON COURT

EXTRACT FROM BIRTH REGISTRAR - HANH-THONG-XA VILLAGE
GIADINH (SOUTH VIETNAM)

YEAR : 1934 - Number : 190

! Full name of Child..... : HO-THI-LIEN
!-----
! Sex : Female
!-----
! Date of birth : August / 2 / 1934
!-----
! Place of birth : Hanh-Thong-Xa
!-----
! Full name of father.... : Inconnu
!-----
! Profession : /
!-----
! Address : /
!-----
! Full name of mother.... : HO-THI-SAU
!-----
! Profession : Business
!-----
! Address : Hanh-Thong-Xa
!-----
! First wife or concubine : Wife of common law
!-----

Has been recognized by LAI-THAI as his child in Saigon (South Vietnam)
on March 18, 1942 (Act Number 1262 year 1942) and renamed LAI-THI-LIEN.
Saigon April 9, 1942
The Chief Court Clerk

In compliance with Court Order Number 4021/NDA of Saigon Court
dated August 5, 1958.

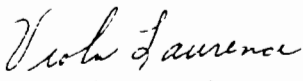
Orders that in the birth certificate of LAI-THI-LIEN born in 1934,
Hanh-Thong-Xa Village, Govap, Giadinh, the name of the mother HO-THI-SAU
is amended to read as HO-THI-THONG.

Saigon November 11, 1965
For the Chief Court Clerk
(Signed and Sealed)

True copy
Saigon November 3, 1969
Chief Court Clerk
TRAN-THI-CANH
(Signed)

Certified true translation by:


PAT HUA
Area Coordinator
Catholic Resettlement Office

Subscribed and sworn to before me
this 7 day of July, 19 81

My commission expires: 10-30-84

Đã được Lấy-Thất NĂM 1934

SỐ HIỆU 190

(Angée)

(Acte N°)

nhằm nhận là con tại Saigon

(Nam Phan) ngày 18 tháng 3
năm 1942 (Acte N° 1262 năm 1942)
và đặt tên họ lại là Lại-
thị-Liên.

Cước y

Saigon, ngày 9-4-1962

Chánh Lục Sự

Chiếu theo bản án số
4.021/NDH của Tòa Sơ Thẩm
tuyên ngày 5-8-1958.

Phản rằng trên khai sanh

của Lại-thị-Liên sanh năm
1934 Hanh Thông Xã, Gò Vấp,

Giadinh, tên người mẹ là
Hê-thị-Sán nay sửa là

"Hê-thị-Thông".

Cước y

Saigon, ngày 11-11-1965

KT Chánh Lục Sự

Tên, họ đứa con nít
(Nom et prénom de l'enfant)

HÊ-THỊ-LIÊN

Nam, nữ

Sexe de l'enfant

Con Gái

Sanh ngày nào

(Date de naissance)

Le 2-8-1934

Sanh tại chỗ nào

(Lieu de naissance)

Hanh Thông Xã

Tên, họ cha

(Nom et prénom du père)

Inconnu

Chức năng nghề gì

(Sa profession)

Nhà cửa ở đâu

(Son domicile)

Tên, họ mẹ

(Nom et prénom de la mère)

Hê-thị-Sán

Mẹ làm nghề gì

(Sa profession)

Buôn Bán

Nhà cửa ở đâu

(Son domicile)

Hanh Thông Xã

Vợ chồng hay thứ

(Son rang de femme mariée)

Vợ không phép cưới

Chúng tôi

(Nous)

được Chánh-án Tòa Saigon U.N.

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của

(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

(M.)

Cánh Lục-sự Tòa-án sở tại

(Greffier en Chef dudit Tribunal).

Saigon, ngày

T.U.N. CHÁNH-ÁN,

(LE PRÉSIDENT),

THẦM-PHÂN

Trích y bản chánh:

(Pour extrait conforme):

Saigon, ngày 3-II-1969 19__

KT CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)



MIỄN THỊ THỰC

Giá tiền : 15\$ Theo quyết định 53.7436 BTP/V
(Cost) Ngày 20-7-1968 của Bộ-Tư

Biên-lai số : 12.239
(Quittance n°)

TRẦN-THỊ-CÁNH

TRANSLATION

Republic of Vietnam
Province Gia Dinh

Village Hanh Thong

Extract of Marriage Certificate

Year 1957 No. 666

Full name of husband:	Nguyen van Thach
Birth place:	Gia Dinh, Viet Nam
Birth date:	June 19, 1929
Full name of husband's father: (living or deceased)	Nguyen van Trong (deceased)
Full name of husband's mother: (Living or deceased)	Cao Thi Manh (living)
Full name of wife:	Lai Thi Lien
Wife (first or second rank)	First rank
Birth place:	Hanh Thong, Gia Dinh
Birth date:	August 02, 1934
Full name of wife's father: (living or deceased)	Lai Thai (living)
Full name of wife's mother: (living or deceased)	Ho Thi Thong (living)
Wedding date:	December 03, 1957

Certified true signature
of the Registrar of Hanh Thong
Village

Extract from the original copy
Hanh Thong, March 22nd, 1967
Registrar
Nguyen van Khe
Signed and sealed

Dan Le Nguyen
This is a true certified copy.

Sworn to and subscribed before me
this 18th day of May, 1978.

Viola Lawrence

Notary Public

My Commission expires 10-30-80

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIÁ-ĐỊNH

QUẢN LÝ QUÂN ĐỘI
BẢN TRÍCH LỤC

XÃ HANH THÔNG

BỘ HÔN-THÚ (Bậc Nhứt)

Năm 1957

Số hiệu: 666

Người chồng: (Tên, họ)	Nguyễn văn Thạch
Sanh tại:	Bình-Hòa-xã (Gia-Định)
Sanh ngày:	Mười chín tháng sáu năm 1929
Cha chồng: (Tên họ, sống chết phải nói)	Nguyễn-văn-Trong (chết)
Mẹ chồng: (Tên họ, sống chết phải nói)	Cao-thị-Mạnh (sống)
Người vợ (Tên, họ)	Lai-thị-Li ễn
Vợ (chánh hay vợ thứ)	Vợ chánh
Sanh tại:	Hanh thông- xã
Sanh ngày:	Hai, tháng tam, năm 1934
Cha vợ: (Tên họ, sống chết phải nói)	Lai-Thại (sống)
Mẹ vợ: (Tên họ, sống chết phải nói)	Hồ-thị-Thông (sống)
Ngày cưới:	Ba, tháng mười hai, năm 1957
Vợ chồng có khai nhận con tư- sanh làm con chánh-thức không? Họ, tên, tuổi, ngày sanh, nơi sanh, của mỗi con tư-sanh nhận là con chánh-thức	// // //

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch
kiêm Ủy viên Hộ tịch Xã Hanh thông

ngày 22 tháng 3 năm 1967

TL. Quân-Trưởng

NGUYỄN-VĂN-BÊ

Trích y bản chánh:

Hanh-thông-xã, ngày 22 tháng 3 năm 1967

Ủy viên Hộ-tịch,



NGUYỄN-VĂN-KHE

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF JUSTICE
JUDICIAL AFFAIRS
SERVICE OF SOUTH VIETNAM

OFFICE OF THE COURT CLERK, COURT OF SAIGON

EXTRACT FROM BIRTH REGISTRAR - HANH-THONG-XA VILLAGE
GIADINH (SOUTH VIETNAM)

YEAR : 1939

Number : 35

I, LAI-THAI and wife
HO-THI-THONG recognize
LAI-TAN-TAI as our own child.

=====

! Full name of child.....	: LAI-TAN-TAI
! Sex	: Male
! Date of birth.....	: January/18/1939
! Place of birth.....	: Hanh-Thong-Xa
! Full name of father....	: Lai - Thai
! Profession	: Mechanic
! Address	: Hanh-Thong-Xa
! Full name of mother ...	: Ho-Thi-Thong
! Profession	: Housewife
! Address	: Hanh-Thong-Xa
! First wife or concubine :	/

=====

We, DANG VU HAM, delegated
by the Presiding Judge of Saigon Court
legalize the signature of Mr. TRAN-QUAN-CHAN,
Chief Clerk of Saigon Court

Saigon October 2 / 1959
By Order of the Presiding Judge
(Signed and Sealed)

True copy
Saigon October 2 / 1959
Chief Court Clerk
(Signed)

Certified true translation

Subscribed and sworn to before me
this 7 day of July, 19 81

Pat HUA
PAT HUA
Coordinator (Area)
Catholic Resettlement Office

Viola Laurence
My commission expires: 10-30-84

Tôi tên Lai Thai
và vợ là Hồ Thị Thông
nhân nhận đứa nhỏ
Lai tấn Tài là con
ruột, nên khai theo
họ cha./.

Tên họ đứa con nít ...	Lai Tấn Tài
Nam hay nữ.....	con trai
Sinh ngày nào.....	Le dix huit Janvier mil neuf cent trente neuf
Sinh tại chỗ nào.....	Hanh-Thông-Xá
Tên họ cha	Lai-Thai
Cha làm nghề gì.....	mécanicien
Nhà của ở đâu.....	Hanh Thông xá
Tên họ mẹ	hồ-Thị-THông
Mẹ làm nghề gì.....	coi việc nhà
Nhà của ở đâu.....	Hanh Thông Xá
Vợ chánh hay vợ thuê..	/

Chúng tôi ĐANG-VU-HÀM
được chánh án Tòa Saigon U.n
chứng cho nộp pháp chủ ký tên
của ông TRẦN- QUAN-CHÂN
Chánh Lục sự Tòa án sơ tại

Saigon ngày 2/10/1959

T.U.N CHÁNH-ÁN

Thăm-Phán

(đã ký)

Trích y bốn chánh

Saigon ngày 2/10/1959

Chánh Lục sự

(đã ký)

Xai nhân
Gao y bản thanh

phương 6/9/78

Tổng cục

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

trí

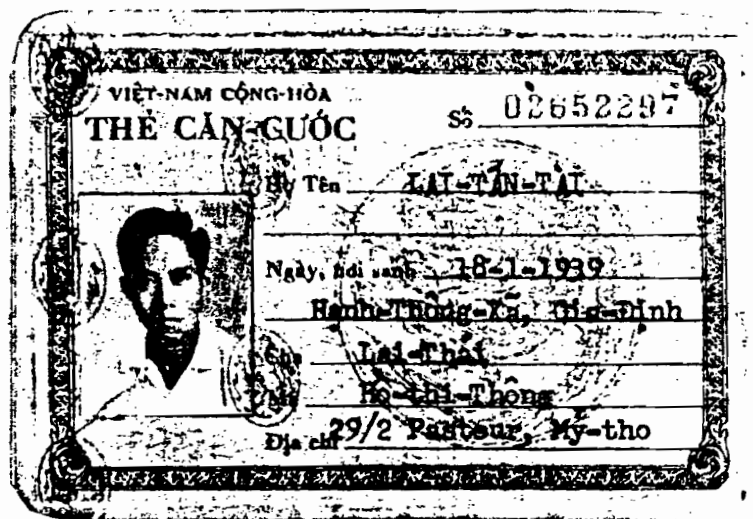
trí

trí

trí

trí

Ước Hưng



Dầu mặt nặng. Nút rưỡi cách 2 phân dưới khoe mắt phải.		Cao: 1 th 60
Chữ ký đương sự: 		Nặng: 50 Kg
Định Tương, ngày 25-8-19-69 Trương Ty C.S.Q.G 1,		Ngón trở mặt 
 ĐỒ-KIỆN-MƯỜI		Ngón trở trái 

REPUBLIC OF VIET NAM
IDENTIFICATION CARD

No: 02652297

Photo
of
Holder

Full Name of the Holder: LAI TAN TAI

Date, Place of Birth: 1-18-1939, Hanh Thong Xa, Gia Dinh

Full Name of the Father: LAI THAI

Full Name of the Mother: HO THI THONG

Address: 29/2 Pasteur, My Tho

Special Marks: Mole at 2cm below
Right corner of eye

Height: 1m60

Weight: 50kg

Signature of Holder: Fingerprints: R & L indexes.
Dinh Tuong, 8-25-1969
The Chief of Nat'l Police
DO KIEN MUOI
(Signed)

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s
On this 4 day of MAY 82, before me, personally
appeared YEN LE known to me to be the person whose
name is subscribed to the within instrument, and
acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



NATIONAL MILITARY ACADEMY OF VIETNAM

THE ASSISTANT SECRETARY OF STATE FOR NATIONAL DEFENSE

Certifies that Officer Cadet on Active Duty LAI TAN TAI M.No 59A/153 471
of Session 16, has successfully completed a Training Program at the National
Military Academy of VIET NAM, and is issued a Diploma

GRADUATED FROM NATIONAL MILITARY ACADEMY OF VIET NAM

Issuance No 127
Commander of NMAofVN

Established in Saigon, 12-22-1962
For the Secretary, Assistant for Defense
The General of the Army, Chief of G¹ Staff VNARMY

Signed:illegible

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE.
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Car. Le

State of California, County of Los Angeles, s/s
On this 14 day of MAY 82, before me, personally
appeared YEN LE known to me to be the person whose
name is subscribed to the within instrument, and
acknowledged that he/she executed the same.

Barbara Le



Trường Võ-Bí Quốc-Gia Việt-Nam

BỘ-TRƯỞNG, PHỤ-TÁ QUỐC-PHÒNG

Chứng nhận SVSQ.HD. Lai Tân Tài số quân 59^A/153471

khóa 16 đã theo học có kết quả Chương trình Huân-luyện tại
TRƯỜNG VÕ-BÍ QUỐC-GIA VIỆT-NAM và được cấp phát Văn bằng
TỐT NGHIỆP TRƯỜNG VÕ-BÍ QUỐC-GIA VIỆT-NAM

CẤP PHÁT DƯỚI SỐ 1127
Chỉ-Huy Trưởng T.Y.B.Q.G.V.N

làm tại Saigon, ngày 22 tháng 12 năm 1962
T.Y.N. BỘ-TRƯỞNG, PHỤ-TÁ QUỐC-PHÒNG
Đại-Vương Tổng Tham-Mưu Trưởng Q.Đ.V.N.C.H.

Huân

NATIONAL MILITARY ACADEMY OF VIETNAM

THE ASSISTANT SECRETARY OF STATE FOR NATIONAL DEFENSE

Certifies that Officer Cadet on Active Duty LAI TAN TAI M.No 59A/153 471
of Session 16, has successfully completed a Training Program at the National
Military Academy of VIET NAM, and is issued a Diploma

GRADUATED FROM NATIONAL MILITARY ACADEMY OF VIET NAM

Issuance No 127
Commander of NMAofVN

Established in Saigon, 12-22-1962
For the Secretary, Assistant for Defense
The General of the Army, Chief of G¹ Staff VNARMY

Signed:illegible

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE.
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Yen Le

State of California, County of Los Angeles, s/s
On this 14 day of MAY 82, before me, personally
appeared YEN LE known to me to be the person whose
name is subscribed to the within instrument, and
acknowledged that he/she executed the same.

Barbara Le



Trường Võ-Bị Quốc-Gia Việt-Nam

BỘ-TRƯỞNG, PHỤ-TÁ QUỐC-PHÒNG

Chứng nhận SVSQ.HD. Lai - lân - Tài số quân 59^A/153471

khóa 16 đã theo học có kết quả Chương trình Huân luyện tại
TRƯỜNG VÕ-BỊ QUỐC-GIA VIỆT-NAM và được cấp phát Văn bằng
TỐT NGHIỆP TRƯỜNG VÕ-BỊ QUỐC-GIA VIỆT-NAM

CẤP PHÁT DƯỚI SỐ : 127
Chỉ-Huy Trưởng T.V.B.Q.G.V.N.

Làm tại Saigon, ngày 22 tháng 12 năm 1962
TUÂN BỘ-TRƯỞNG, PHỤ-TÁ QUỐC-PHÒNG
Đại-Tướng Tổng Tham-Mưu Trưởng Q.Đ.V.N.C.H.

Huân

4737 VERMONT AVE, BIRMINGHAM AL 35210
BIRMINGHAM on April 15, 1984

Mr JOHN CULLEN
Joint Voluntary Agency Representative
Box 58 American Embassy
APO San Francisco CA 96346

Re : IV 531580 - Run date 10/14/81

Dear Mr CULLEN,

This is to request that your good office
allow

- LAI TAN TAI - LAI NGUYEN PHUONG THANH
- LAI NGUYEN PHUONG THU - LAI NGUYEN PHUONG TRAM
- LAI NGUYEN PHUONG KHANH - LAI TAN THIEN
to enter Thailand in order to apply for admission to
the United States of America.

Mr LAI TAN TAI is a former Major of the South
Vietnam Army, spent more than 2 years in so-called
re-education camps and then in various so-called new
economic zones (Releasing slip issued by Vietnamese
authority inclosed).

Please include their names on the list of
persons who have been accepted to enter Thailand and
please send a Letter of Introduction to LAI TAN TAI
and the above-mentioned whose address is :

80 DUONG LE LOI, QUAN GO VAP, TP. HO CHI MINH, VIETNAM

We would appreciate it if you would forward a
copy of the said letter to the undersigned.

Thank you for your courtesy and cooperation in
this matter.

Very faithfully yours,

Name : MARY LIEN LAI NGUYEN
aka LAI THI LIEN
Address : 4737 VERMONT AVE
BIRMINGHAM AL 35210

Mary Lien Lai Nguyen

Số: 65

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ và
xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chiến sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chức năng
của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____
về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 065/QĐ ngày 07/11/1977
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Lai Tấn Tài

Ngày, tháng, năm sinh: 1939

Quê quán: _____

Trú quán: tạm trú 1 tháng ở thành phố Hồ Chí Minh

Hồ sơ, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các
tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 59/153471

thiếu tá, trưởng phòng 4 tiểu khu Gia Định

- Khi về, phải trực tiếp trình báo giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã,

Phường: ĐO ĐÀM LÊ TÀI thuộc Huyện,

Quận: Gò Vấp Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về
nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Thời-hai tháng

- Thời hạn đi đường: hai ngày (kể từ ngày ký giấy
ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: 240 đ

CAF 4 Kính chuyển!

Đám quan huân CA Quan!

Ngày 24 tháng 10 năm 1977

Anh Lai Tấn Tài học tập cải tạo
được huân học tập, trở về địa phương
đã đến trình diện CAF.

Ngày 22.12.1977

Trưởng CAF 4

[Signature]

Phan Quang Huyền!

Chứng Thuyết

Đặt: Lạc Tân Tân - Hết và
số đơn trình đưa tại cơ quan
trên Tân tại 2 địa điểm 3 địa
lạc Tân tại Hết Trưng Hết Hết.

Ngày 28/12/1977
PHO CA BUN



Đại tá Eric Thành Đức

ENGLISH TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

Ministry of Defense
Military Justice Department

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

No: 65

RELEASING SLIP

Considering the instruction No 316/TTg dated 08/22/77 of the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam concerning the policy toward soldiers, employees of the former regime and reactionary parties who are presently concentrated re-educating.

Considering the interministerial circular of Defense-Interior No --- dated --- concerning the realizing of the instruction No 316/TTg dated 08/22/77 of the Prime Minister.

Realizing the decision No 065/QD dated 11/07/77 of the Minister of Interior.

CONFERS THE RELEASING SLIP to

- Full name : LAI TAN TAI
- Date of birth : 1939
- Native place :
- Residence : temporarily resided 3 months in Ho chi minh City.
- Service number, rank, position in the mechanism of government, army and reactionary political organizations of the former regime : 59/153471, major, Chief of 4th Bureau of Gia dinh sub-sector.
- When returning home, this slip must be presented directly and immediately to the village, ward people's committee and public security service at : 80 Le Loi St, Go vap District, Ho chi minh City, and must be obeyed regulations of the province, city committee of people concerning the residence probation and every form of management.
- Probation period : 12 months
- Time-limit for traveling : 2 days (from the date of signing the releasing slip)
- Money and food provided for the journey : 240d

Ward 4 Public security Service

Transfer to :

Reforming Section of District PSS

Mr LAI TAN TAI's re-education has

been deferred. He got back home and

presented himself at this Ward PSS.

On 12/22/77 Chief of Ward 4 PSS Signed/sealed PHAN QUANG TUYEN

Certification : Mr LAI TAN TAI who came back after re-educated has been presented himself at this District PSS. Granted 3 months temporarily residence for formalities to go to countryside or new economic zone. Go vap on 12/23/77

Deputy Chief of District PSS,

Signed and sealed Captain CAO THANH DU

I, T. THI NGUYEN, hereby certify that I am competent to translate from the Vietnamese language into English and that the above is an accurate translation of the original document herewith attached.

S/ *T. Thi Nguyen*
INT'L IMMIGRATION SERVICES

112 NO. SAN PEDRO ST #211 LOS ANGELES,
CA 90012 P. (213)687.0706

STATE OF CALIFORNIA
COUNTY OF Los Angeles } ss.

On April 10, 1984 before me,
the undersigned, a Notary Public in and for said County and State, personally appeared
T. THI NGUYEN known to me
(or proved to me on the basis of satisfactory evidence) to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledged that she executed the same.



Ba Dinh Luong
Notary Public - California

CURRICULUM VITAE OF Mr LAI TAN TAI

- M R : LAI TAN TAI
- 2 - ~~DATE~~ / PLACE OF BIRTH : JANUARY 18 - 1939 GO-VAP
SOUTH VIETNAM
- 3 - NATIONALITY : VIET-NAM
- 4 - FATHER : LAI - THAI (dead on 1984)
- 5 - MOTHER : HO - THI - THONG (dead on 1984)
- 6 - ADDRESS : 80 DƯỜNG LE-LOI - GO-VAP
HOCHIMINH-CITY (VIET-NAM)
- 7 - BEFORE APRIL 30th 1975 : REGULAR OFFICER OF A RVN GRADUATED FROM
DALAT MILITARY ACADEMY (16th GRADUATION
CLASS IN 1962)
- SERIAL NUMBER : 59 A 153 471
- RANK AND OCCUPATION : - CADET (1959 - 1962) MILITARY ACADEMY
16TH CLASS
- SECOND LIEUTENANT (1962)
5th COMPANY COMMANDER (2nd Battalion - 7th
REGIMENT OF 5th INF. DIVISION)
 - FIRST LIEUTENANT (1964 - 1967) - PLATOON
LEADER 7th RECON. COMPANY) (7th INF. DIV.)
 - AIR LIAISON OFFICER (7th INF. DIV. TOC.)
 - LIAISON OFFICER (7th INF. DIV. CHIEF OF
STAFF'S OFFICE)
 - CAPTAIN - MAJOR (1968 - 1972)
Chief of CABINET 7th INF. DIV.
COMMANDING GENERAL OFFICE
 - MAJOR (1973 - 1975) THE 1st OF GIADINH
MILITARY SECTOR.
- APRIL
- 8 - AFTER 30th 1975. - : REEDUCATION IN DIFFERENT CONCENTRATION
CAMPS : HOC MON - BIEN HOA - BO GIA
MAP - SONG BE - PHUOC LONG
FROM JUNE 1975 UNTIL DEC. 22 1977
- I AM NOT AUTHORIZED TO PERMANENTLY RESIDE
IN HOCHIMINH CITY AND I WAS FORCED TO MOVE
TO A NEW ECONOMIC ZONE
- 9 - NAME OF SUPERVISOR / CO : -
- COLONEL NGUYEN VAN THIEU 5th DIV COMMANDER.
 - COLONEL NGO LE TUE 7TH DIV. CHIEF OF STAFF.
 - COLONEL PHAM DINH CHAI - id -
 - COLONEL PHAM BA TRUOC - id -
 - COLONEL CHAU VAN TIEN Chief of GIADINH
MILITARY SECTOR.
- 7TH INF DIV COMMANDER : BRIGADIER GENERAL NGUYEN BAO TRI
BRIGADIER GENERAL NGUYEN VIET THANH
B. G. NGUYEN THANH HOANG ← BRIGADIER GENERAL NGUYEN KHOA NAM
- 10 - NAME OF AMERICAN ADVISOR: 2ND BATTALION 7TH REG. : CAPTAIN BORGMAN

CAPT. SLEIMER -
FIRST LIEUTENANT GRAMER

7th INF. DIV. ADVISOR :
- COLONEL BERRY
- COLONEL GRAVE
- COLONEL GOATHE
- COLONEL TASSEY
- COLONEL TANSEY
- MAJOR AUSTIN (ALO)
- CAPT. BAILEY (G2)
- AID DE CAMP: WO
POWER

FAMILY SITUATION :

MY LEGITIME SPOUSE NAMED NGUYEN THI TUOI HAS DESERTED
ME AND LEFT UNDER MY CARE FIVE CHILDREN:

1LAI-NGUYEN PHUONG THANH, Girl born on July 25 1968

2LAI NGUYEN PHUONG THU Girl born on July 4 1969

3LAI NGUYEN PHUONG TRAM Girl born on Oct 13 1970

4 - LAI NGUYEN PHUONG KHANH Girl born on SEPT 6 1972

5 / LAI TAN THIEN Boy born on APRIL 14 1974

11 / V.N. ADWARDS : 1 - NATIONAL ORDER 5TH CLASS
2 - INF. DISTINGUES 2nd CLASS
6 - GALANTRY MEDAL (3. with Golden Star)
3 With Silver Star)
2 - Purple Heart Medal with Red Star
1 - Staff service Medal with 1st class
1 - Honor Medal
1 - Good conduct Medal
1 - Campaign Medal
1 - Air Service Medal
1 - Navy Service Medal

12 - CLOSED RELATIVE IN FOREIGN COUNTRIES :

- My brother Mr HO VAN TRUONG (FRENCH NATIONALITY)

Residing at : 8 Rue de PORTET
64000 PAU (FRANCE)

- My Sister Mrs MARY LIEN LAI NGUYEN

AKA LAI THI LIEN (American nationality)
Residing at : 4737 VERMONT AVE
BIRMINGHAM AL 35 210 USA

PEOPLE COURT OF GOVAP DISTRICT
HO CHI MINH CITY

DECISION
ACKNOWLEDGEMENT OF DIVORCE BY CONSENT

DECISION No: 13/QDTL
Date: 5-3-1978

Case No: 06/HNGD
Date: 02-12-78

RE: Dissolution of Marriage
by consent between
LAI TAN TAI & NGUYEN THI TUOI

On 05-03-1978

We, TRUONG THI THU, Judge P.C. of Govap District
and NGUYEN THI TAM LY, Clerk of Court, in the Court
Office, take consideration of the case of Dissolu-
tion of marriage by consent between:

-LAI TAN TAI, born in 1939
Occupation: None (returned from re-education)
Residence: 80 Le Loi P.04 Govap
-NGUYEN THI TUOI, born in 1947
Occupation: Worker
Residence: 80 Le Loi P.04 Govap.

SUMMARY OF FACTS

The couple were married in 1967 through introduction of relatives, le-
gally married with approvals of both side families.

Together they have 5 children: the eldest 10 year old, and the youngest
04 year of age.

Cause of dissidence in the family leading to the breakage of happiness:

TAI was an officer of the old regime, after the liberation, he was or-
dered to be re-educated (6-15-75) and was released on 12-21-77.
During TAI's absence, TUOI had sentimental relations with DO GIA TUYEN,
an engineer graduated from New Zealand (freshly returned home) who worke
in the same place with her in the Directorate of Postal Office of Saigon
From friendship to love with all intimate transactions. And when TAI re-
turned home from re-education camp, was aware of the matter, with the
family, tried their best to convince TUOI back to her children and husband
but it was in vain.

In the past, although there were some usual fightings between them, due
to some mistakes or jealousy of both parties, but all were harmoniously
settled and continued their happy life with 5 children.

Now TUOI admitted to be in love with DO GIA TUYEN, the ideal man she had
been dreaming to meet.

Due to the continuation of illegal relationship between two persons, TAI
brought the case to Court for settlement and agreed to have the marriage
dissolved by consent.

-In consideration of the basic relations between the couple have
been contradictorily deep, ^{ened} unable to reconcile. And the dissolution
of marriage by consent of the couple is totally conformed to the policy
and Family Law of Socialism.

-In consideration of the pledge to breach their illegal relations
between DO GIA TUYEN and NGUYEN THI TUOI, conformed to Family Law.

-In consideration of decree 01 of 3-15-76 defining the Organizati
on and Judging Authority of all levels of People Court. In accordance of
Art. 25, 29, 30, 31, and 33 of the Marriage & Family Laws promulgated
on 01-30-1960.

AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Luote



.....
THEREFORE; THE PEOPLE COURT OF GOVAP DISTRICT

ENTERS THIS DECISION:

- 1- RELATIONS OF THE COUPLE: Acknowledges the dissolution of marriage by consent between LAI TAN TAI and NGUYEN THI TUOI and revokes the marriage certificate No 231/1970 established at DIEU HOA Village, District of Chau Thanh.
- 2- THEIR 5 CHILDREN:

LAI NGUYEN PHUONG THANH	Age: 10
LAI NGUYEN PHUONG THU	" 9
LAI NGUYEN PHUONG TRAM	" 8
LAI NGUYEN PHUONG KHANH	" 6
LAI TAN THIEN	" 4

All five children are LAI TAN TAI's custody and support with the monthly contribution of 12d NH from NGUYEN THI TUOI, until the children are mature.

- 3- COMMUNITY PROPERTIES: Both agree as follows:

*NGUYEN THI TUOI's Part:

- 1 necklace 0.1 oz gold
- 1 diamond ring with 7 diamond 0.28
- A Miny bicycle

*LAI TAN TAI's Part and has custody of children until mature:

- Bracelets pure gold 1 tael
- necklace w/ pearl, pure gold 0.4 tael.
- Two bracelets gold 0.2
- necklace gold 0.5
- Pair Diamond earrings 0.4
- Pair diamond earrings 0.62
- 1 bicycle Type 650
- 1 Automobile Peugeot 203 and 1 cassette

-Court Fees of 8d NH paid by both parties.

-This DECISION is valid and effective as a Court Judgment of 1st Instance
Both parties have right to appeal this decision to the higher level PC
in 15 days from the date of this decision.

I AM CONVERSANT WITH THE VIETNAMESE AND
THE ENGLISH LANGUAGES. I CERTIFY THAT
THE ABOVE IS A FULL AND TRUE TRANSLATION
IN TO ENGLISH OF THE VIETNAMESE LANGUAGE
DOCUMENT TO WHICH IT IS ATTACHED.

Judge
Signed
TRUONG THI THU

Certified True Copy
GoVap 5-9-78
For the President of Court
Signed & sealed
NGUYEN THI THU PHUOC

Yeu Le

State of California, County of Los Angeles, s/s
On this 14 day of MAY 82, before me, personally
appeared YEU LE known to me to be the person whose
name is subscribed to the within instrument, and
acknowledged that he/she executed the same.

Bao Gia Le



TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN GÒVẤP
THÀNH-PHỐ HỒ-CHÍ-MINH

---000---

---000---

QUYẾT ĐỊNH SỐ: 13/QDTL

Ngày: 05/05/1978

---0---

THỦ LÝ SỐ: 06/HNGĐ

V/ ¹²⁻²⁻¹⁹⁷⁸ LAI-TẤN-TÀI

và NGUYỄN-THỊ-TUỔI

Thuận-ly

Quyết- Định

CÔNG NHÂN THUẬN TÌNH LY HÔN

---000---

Ngày 03 tháng 05 năm 1978

Chúng tôi: TRƯƠNG-THỊ-THU Thẩm Phán
TAND Quận Gò Vấp và NGUYỄN-THỊ-TẤN-LY.Thư ký Tòa Án Quận, ngồi tại trụ số
Tòa Án xét việc kiện Thuận tình ly
hôn giữa :

- LAI-TẤN-TÀI sinh năm 1939

Nghề nghiệp: Chua có (học tập về)

Trú quán : 80 Lê Lợi P.04 Gò Vấp

- NGUYỄN-THỊ-TUỔI sinh năm: 1947

Nghề nghiệp : Công nhân viên

Trú quán : 80 Lê Lợi P.04 Gò Vấp

NỘI DUNG SỰ VIỆC

Anh chị kết hôn năm 1967 do sự môi giới của họ hàng, có
đăng ký hôn thú- được gia đình hai bên chấp nhận .

Quá trình sống chung có 5 con: lớn nhất 10 t và nhỏ nhất
04t.

Nguyễn nhân sinh mẫu thuận gia đình đi đến đổ vỡ-hạnh -phúc:
Trước kia chế độ cũ anh TÀI là sĩ quan Ngụy sau ngày giải
phóng anh có lệnh đi học tập cải tạo(15-6-1975) và 21-12-1977
anh được về. Trong thời gian anh Tài đi học ở nhà chị Tuổi
có quan hệ giao du tình cảm với tên ĐỒ-GIA-TUYẾN là kỹ sư
từ Tân-Tây-Lan (mới về nước) công tác chung với chị tại Tổng
Cục Bưu Điện Saigon. Từ tình bạn họ dần đến tình yêu và cùng
trao đổi sách báo, tài liệu giải trí, văn nghệ (dồi trụy)
với nhau g lồi văn hoa tình tứ. Và khi anh TÀI học tập về
biết được sự việc, anh và gia đình hết sức khuyên răn để lôi
kéo chị Tuổi trở về với gia đình con cái nhưng bất thành .

Dù trong quá trình dài sống bên nhau cùng 5 con anh chị
vẫn có lỗi lầm, vẫn có sự ghen tuông thương tình giữa đôi
bên song tất cả đều được giải xếp êm đẹp và tiếp tục cuộc
sống hạnh phúc .

Thế nhưng với sự việc kiện tại chị Tuổi thật sự thú nhận

đã yêu tên ĐO-GIA-TUYÊN vì chị tìm được đối tượng vừa ý từng mong ước.

Qua mối quan hệ bất chính giữa hai người, anh TÀI đưa ra cơ-quan Pháp-lý n hờ giải quyết đồng thời chấp nhận tuân ly.

- Xét về quan hệ cơ bản vợ chồng đã sanh ra mâu thuẫn sau sắc khờ hèn gán, nếu kéo dài mục đích hôn nhân khó đạt được. Xét việc ly hôn hiện tại của anh chị là hoàn toàn tự nguyện phù hợp với Đường Lối Chính Sách Pháp Luật giải tán việc kết hôn trái với tinh thần của Luật Hôn Nhân và Gia Đình XÃ HỘI CHỦ NGHĨA.

- Xét việc cam kết cắt đứt mối quan hệ bất chính giữa tên ĐO-GIA-TUYÊN và Nguyễn-Thị-Tươi là phù hợp với Luật Hôn-Nhân và Gia-dình .

- Căn cứ vào sắc luật 01 ngày 15-03-1976 quy định Tổ chức và Thẩm quyền xét xử của TAND các cấp. Chiếu Điều 25, 29, 30, 31, và 33 của Luật Hôn-Nhân và Gia đình công bố ngày 30-01-1960 .

DO ĐÓ : TOA ÁN NHÂN DÂN QUẬN GÒVẤP

QUYẾT ĐỊNH

1- VỀ QUAN HỆ VỢ CHỒNG : Công nhận sự thuận tình ly hôn giữa LAI-TẤN-TÀI và NGUYỄN-THỊ-TUOI để hủy bỏ hôn thú số 231/1970 lập tại XÃ ĐIỀU-HÒA Quận Châu Thành .

2- VỀ CON CHUNG : 5 đứa

-LAI-NGUYỄN PHUONG-THANH	10 t
-LAI-NGUYỄN PHUONG-THU	9 t
-LAI-NGUYỄN PHUONG-TRAM	8 t
-LAI-NGUYỄN PHUONG-KHANH	6 t
-LAI-TẤN-THIEN	4 t

Tất cả con chung đều do anh LAI-TẤN-TÀI nuôi dưỡng với sự đóng góp phí tổn nuôi con chung hàng tháng của chị Ng-Thị-Tươi là 12đ NH (mười hai đồng ngàn hàng) cho đến khi các con trưởng thành .-

3- VỀ TÀI SẢN CHUNG : Hai bên nhất trí thỏa thuận như sau:

* NGUYỄN-THỊ-TUOI Thuộc sở hữu chủ:

- sợi dây chuyền vàng tây 1 chỉ
- Chiếc nhẫn một xoàn tám 7 một 2 li 8
- Và - Chiếc xe đạp Miny

• LAI-PÂN-TAI thuộc sở hữu chủ quản lý nuôi con đến ngày trưởng thành:

- Đôi lắc vàng y 1 lượng
- Sợi dây chuyền cân một bột vàng y 4 chỉ
- Hai chiếc lắc vàng tây 2 chỉ
- Sợi dây chuyền vàng tây 5 ph ần
- Đôi bông một xoàn 4 li
- Đôi bông một xoàn 6 li 2
- Chiếc xe đạp loại 650
- Chiếc xe hơi Peugeot 203

và - 1 cassette

- Ấn phi là mã NH (tám đồng ngân hàng) do mỗi bên chịu phần nửa.
- QUYẾT ĐỊNH có giá trị hiệu lực như 1 bản án sơ thẩm. Hai bên có quyền chống lại quyết định này lên TAND trên 1 cấp trong hạn 15 ngày tròn kể từ ngày ra quyết định này.

THAM PHÁN
Đã ký

TRƯƠNG - THỊ 6 THU

SAO Y BOM CHANH

Giao Vấp, ngày 09/5/1978.
T.L. Charles An
Thẩm phán Giao Vấp

Nguyễn Văn Tâm Phó



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam Lai Tan Tai
Last Middle First

Current Address 80 Le Loi Street, Go Vap, South Vietnam, Ho Chi Minh City

Date of Birth 1/18/39 Place of Birth Gia Dinh, Ho Chi Minh City,
Vietnam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Lai Nguyen Phuong Thu

Lai Nguyen Phuong Tram

Lai Nguyen Phuong Khanh

Lai Tan Thien

Lai Nguyen Phuong Thanh

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From June, 1975 To December 21, 1977

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME

RELATIONSHIP

NAME

RELATIONSHIP

* John Thach Van Nguyen / Brother-in-law

Mary Lien Lai Nguyen / Sister
AKA Lai Thi Lien

Form Completed By:

Mary Lien Lai Nguyen
Name

Address

*(Both are citizens in the U.S.)

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

SOUTH VIETNAM
DINH TUONG PROVINCE
DIEU HOA VILLAGE
COPY # 3791

REPUBLIC OF VIETNAM
VIETNAMESE VITAL STATISTICS

EXTRACT FROM THE REGISTER OF THE BIRTH CERTIFICATE
YEAR 1968 DIEU HOA VILLAGE (DINH TUONG)

Full Name of the Child	:	LAI NGUYEN PHUONG THANH
Sex	:	Female
Date of Birth	:	July 25, 1968
Place of Birth	:	Dinh Tuong Maternity Hospital Dieu Hoa Village
Full Name of the Father	:	LAI TAN TAI
Occupation	:	Serviceman
Residence	:	Dieu Hoa (Dinh Tuong)
Full Name of the Mother	:	NGUYEN THI TUOI
Occupation	:	Housewife
Residence	:	Dieu Hoa
Wife or Concubine	:	Legitimate Wife

Extract from the Original Register
Dieu Hoa, August 1, 1968
Chairman of the Village Administrative
Committee

Concurrently

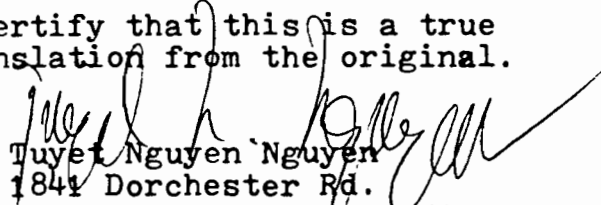
The Registrar

This is to certify that the
opposite signature of the Dieu
Hoa Village Administrative Committee
is a true signature.

/ Signed and Sealed /
Phan Van Hai

My Tho, August 2, 1968
The District Chief
/ Signed and Sealed /

I certify that this is a true
translation from the original.


Tuyet Nguyen Nguyen
1841 Dorchester Rd.
Birmingham, Alabama 35210

NAM PHÂN
TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
XÃ ĐIỀU-HÒA
Đân số 3791

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM 1968 XÃ ĐIỀU-HÒA (ĐỊNH-TƯỜNG)

Tên, họ đản con út	LAI-NGUYỄN-PHƯƠNG-THANH
Nam hay Nữ	NỮ
Sanh ngày nào	Ngày hai mươi lăm tháng bảy năm một ngàn chín trăm sáu mười tám
Sanh tại chỗ nào	Xã Điều Hòa Độc sanh viện Định Tường
Tên họ người cha	LAI-TÂN-TÀI
Làm nghề-nghiep gì	Quản nhân
Nhà cửa ở đâu	Điền Hòa (Định-Tường)
Tên họ người mẹ	NGUYỄN THỊ TƯƠI
Làm nghề-nghiep gì	Hội trợ
Nhà cửa ở đâu	Điền-Hòa
Vợ chính hay vợ thứ	Vợ chính

NHẬN THỰC CHỖ KÝ :

cha Chủ-Tịch Ủy-Ban HÀNH
CHÁNH XÃ ĐIỀU-HÒA ngang đây
Ngày ngày tháng năm 1968



TÂN-TRANG
Phó-Dục-Sư

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

ĐIỀU-HÒA ngày 02 tháng 8 năm 1968
ỦY-BAN HÀNH-CHÁNH XÃ
kiêm
VIÊN HỘ-TỊCH



PHAN VĂN HAI

TRANSLATION

REGISTRY COURT OF FIRST INSTANCE IN SAIGON

Republic of Vietnam

Department of Justice

-----*****-----

A DOCUMENT OF BIRTH CERTIFICATE

Service of Justice
Southern Viet Nam

Southern Viet Nam

Year: 1969

Log No. 2946

Child's Name: LAI NGUYEN PHUONG THU
Sex: Female
Date of Birth: July 4, 1969
Place of Birth: Xa Dieu Hoa, Dinh Tuong Hospital
Father's name: Lai Tan Tai
Occupation: Military
Residence: Dieu Hoa (Dinh Tuong)
Mother's name: Nguyen Thi Tuoi
Occupation: Wifehouse
Residence: Dieu Hoa
Rank: Legal

Corresponding the original

Dieu Hoa dated: April 29, 1970

Chief Clerk

NGUYEN VAN KIEM

(Signed & Sealed)

True translation prepared by:

PAT N. HUA

PAT N. HUA

Area Coordinator

Catholic Resettlement Office

Subscribed and sworn to before
me this 6 day of May
19 72

Viola Lawrence

My commission expires: 10-30-84

NAM-PHẦN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG

QUẬN CHÂU THÀNH

XÃ ĐIỀU-HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

66.007

Số hiệu: 29.45

NĂM 1965 XÃ ĐIỀU-HÒA — (ĐỊNH-TƯỜNG)

Tên, họ đứa con nít.	Lai Huyền - hương Thu
Nam hay nữ	Nữ
Sanh ngày nào	Ngày bốn tháng bảy, năm một nghìn chín trăm sáu mươi chín
Sanh tại chỗ nào.	Xã Điều-Hòa (Bảo sanh viện Định-tường)
Tên họ người cha	Lai-Tân-Tài
Làm nghề-nghiệp gì.	Quản nhân
Nhà cửa ở đâu	Điều-Hòa (Định-tường)
Tên họ người mẹ.	Nguyễn-thị-Tươi
Làm nghề-nghiệp gì.	Hội trợ
Nhà cửa ở đâu	Điều-Hòa
Vợ chánh hay vợ thứ.	Vợ chánh

NHẬN THỰC CHỮ KÝ:

của Ủy-Ban HÀNH-CHÁNH XÃ ĐIỀU-HÒA ngang đây.

Điều-Hòa, ngày 30 tháng 4 năm 1970

T. L. QUẢN-TRƯỞNG.

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

Vị chứng:
XÃ-TRƯỞNG.

Điều-Hòa, ngày 29 tháng 4 năm 1970

ỦY-BAN HỘ-TỊCH VÀ SOẠN BỘ

BÀI



TRẦN VĂN HAI

NGUYỄN VĂN KIỂM

TRANSLATION

REGISTRY COURT OF FIRST INSTANCE IN SAIGON

Republic of Vietnam

Department of Justice

-----*****-----

A DOCUMENT OF BIRTH CERTIFICATE

Service of Justice

Southern Viet Nam

Southern Viet Nam

Year: 1970

Log No. 5156

Child's Name: LAI NGUYEN PHUONG TRAM
Sex: Female
Date of Birth: October 13, 1970
Place of Birth: Xa Dieu Hoa, Dinh Tuong Hospital
Father's name: Lai Tan Tai
Occupation: Military
Residence: Dieu Hoa (Dinh Tuong)
Mother's name: Nguyen Thi Tuoi
Occupation: Wifehouse
Residence: Dieu Hoa
Rank: Legal

Corresponding the original

Dieu Hoa dated: October 15, 1970

Chief Clerk
NGUYEN VAN KIEM
(Signed & Sealed)

True translation prepared by:

PAT N. HUA
PAT N. HUA
Area Coordinator
Catholic Resettlement Office

Subscribed and sworn to before
me this 6 day of May
19 82

Viola Laurence
My commission expires: 10-30-84

NAM-PHẦN
TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
QUẬN CHÂU THÀNH
XÃ ĐIỀU-HÒA

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH 7b.Son

Số hiệu: 5156 NĂM 1970 XÃ ĐIỀU-HÒA — (ĐỊNH-TƯỜNG)

Tên, họ đứa con nít.	Lai-Nguyễn Phương-Trần
Nam hay nữ	Nữ
Sanh ngày nào	Ngày mười ba tháng mười, năm một ngàn chín trăm bảy mươi
Sanh tại chỗ nào.	Xã Điều-Hòa (Bảo sanh viện Định-tường)
Tên họ người cha	Lai-Tấn-Tài
Làm nghề-nghiệp gì.	Quân nhân
Nhà cửa ở đâu	Điều-Hòa (Định-Tường)
Tên họ người mẹ.	Nguyễn-Thị-Tươi
Làm nghề-nghiệp gì.	Nội trợ
Nhà cửa ở đâu	Điều-Hòa
Vợ chánh hay vợ thứ.	Vợ chánh

NHẬN THỰC CHỮ KÝ:
Ủy-Ban HÀNH-CHÁNH XÃ
ĐIỀU-HÒA ngày 15 tháng 10 năm 1970
M.Y. 180. 1970
KHỐI
XÃ-TRƯỞNG.

Vi chứng:
T. L. XÃ-TRƯỞNG
Phó X. Tr. **Đ. S.**
HÀNH CHÁNH
THAI VAN DU

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

Điều-Hòa, ngày 15 tháng 10 năm 1970
ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH VÀ SOẠN BỘ

NGUYEN VAN KIEM

TRANSLATION

REGISTRY COURT OF FIRST INSTANCE IN SAIGON

Republic of Vietnam

Department of Justice

-----*****-----

A DOCUMENT OF BIRTH CERTIFICATE

Service of Justice

Southern Viet Nam

Southern Viet Nam

Year: 1972

Log No. 4777

Child's Name: LAI NGUYEN PHUONG KHANH
Sex: Female
Date of Birth: September 6, 1972
Place of Birth: My Tho Hospital
Father's name: Lai Tan Tai
Occupation: Military
Residence: My Tho City
Mother's name: Nguyen Thi Tuoi
Occupation: Wifehouse
Residence: My Tho City
Rank: Legal

Corresponding the original

My Tho dated: September 09, 1972
Chief Clerk

PHUNG NHON
(Signed & Sealed)

True translation prepared by:

PAT N. HUA
PAT N. HUA
Area Coordinator
Catholic Resettlement Office

Subscribed and sworn to before
me this 6 day of May,
19 82

Viola Lamera
My commission expires: 10-30-84

NAM-PHẦN
THỊ-XÃ MỸ-THO
TÒA THỊ-CHÍNH
Số hiệu: 4777

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
HỒ TỊCH VIỆT-NAM
TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH
NĂM 1972 Thị Xã Mỹ Tho HKS/TĐ.

Tên, họ đứa con nít	LAI-NGUYỄN PHƯƠNG-KHANH
Nam hay nữ	NỮ
Sanh ngày nào	Ngày sáu tháng chín, năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai.
Sanh tại chỗ nào	Bảo sanh viện Mỹ Tho
Tên họ người cha	Lai-Tấn-Tài
Làm nghề-nghiệp gì.	Quân-nhân
Nhà cửa ở đâu	Thị Xã Mỹ Tho
Tên họ người mẹ	Nguyễn-thị-Tươi
Làm nghề-nghiệp gì.	Nội trợ
Nhà cửa ở đâu	Thị Xã Mỹ Tho
Vợ chánh hay vợ thứ.	Vợ chánh

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH
... tháng ... năm 1972
HỌ LẠI,

PHƯƠNG-KHANH

TRANSLATION

REGISTRY COURT OF FIRST INSTANCE IN SAIGON

Republic of Vietnam

Department of Justice

-----*****-----

A DOCUMENT OF BIRTH CERTIFICATE

Service of Justice

Southern Viet Nam

Southern Viet Nam

Year: 4-17-1974 Log No. 323/P6

Child's Name: LAI TAN THIEN
Sex: Male
Date of Birth: April 14, 1974
Place of Birth: Bao sanh Pham thi Sam so 5/2 Ngo Tung Chau (My Tho
Father's name Lai Tan Tai
Occupation: /
Residence: /
Mother's name: Nguyen thi Tuoi
Occupation: /
Residence: /
Rank: Legal
9- 15 - 1976 Marriage License No. 231 Dieu Hoa Dinh Tuong
Corresponding the original
Application' name: Pham thi Sam

My Tho dated: April 19, 1974

Chief Clerk

HOANG MINH PHUNG

(Signed & Sealed)

True translation prepared by:

PAT N. HUA

PAT N. HUA

Area Coordinator

Catholic Resettlement Office

Subscribed and sworn to before
me this 6 day of May

19 82

Viola Lawrence

My commision expires: 10-30-84

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THỊ - XÃ MỸ - THO

Phường 6

Số hiệu 323/P6

TRÍCH-LỤC KHAI-SANH

Lập ngày 17 tháng 04 năm 1974 HTTA/SĐ

Tên họ đứa trẻ : LAI TẤN THIÊN

Trai hay gái : NAM

Ngày sinh : ngày mười bốn tháng tư năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn

Nơi sinh : Báo sanh Phạm thị Sân số 8/2 Ngõ Tùng Châu (Mỹ Tho)

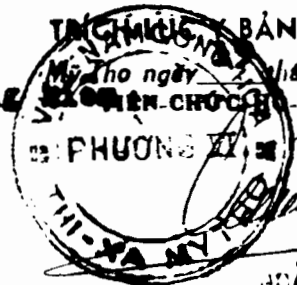
Tên họ cha : Lai Tấn Tài

Tên họ mẹ : Nguyễn thị Tư

Vợ chánh hay không : vợ chánh

Có hôn thú : số 231 Diên Hòa, Định Tường, 15-09-1967

Tên họ người khai : Phạm thị Sân

Phường Trưởng  **TRƯỞNG BAN CHÁNH**
Mỹ Tho ngày 2 tháng 04 năm 1974
S. KIỂM CHỨNG TỊCH.

PHUONG TICH

HOANG-MINH-PHUNG

HỒ VĂN TRƯỜNG
8 rue de PORTET
64000 PAU
(FRANCE)

RECEIVED
SIT Card
JUN 23 1985

Pau le 23 Juin 1985
Thưa Bà chủ Tịch

Một lần nữa tôi xin thuật lại cảm ơn Bà đã
lưu ý đến hồ sơ của em tôi là Thiên Tài Lai Tân Tài
với đặc biệt lưu ý đến thư của Bà cho em gái
tôi là bà "Mary Lien & ai NGUYỄN"
(tức là LAI THỊ LIÊN) chị ruột của Thiên Tài
Lai Tân Tài. hiện ở BIRMINGHAM ALABAMA

chị bà như cho em tôi là Thiên Tài LAI TÂN TÀI
chỗ ở hiện giờ là Thiên Tài Lai Tân Tài.
như nói trong thư của Bà đã ngày 22-3-85

Vậy xin bà lưu ý đến việc học tập của em tôi
trong lớp của tôi cho đúng với lứa tuổi của nó -

Cũng như thư trước tôi đã nói, giữa Việt Nam
và Mỹ hiện có thể có sự nhận của Tòa đại sứ Mỹ
ở Bangkok chấp thuận cho qua Bangkok
mà họ gọi là "Letter of introduction" hay
có ghi số VEWL (viết tắt của waiting list) -

xin bà giúp đỡ con tiếp xúc để cho nó vào
trường gần tôi đây.

Hôm nay nó đã như tôi đã gửi đến Bà
hồ sơ của tôi trên thư này, có

chữ ký của tôi và Hoàng đình Đạt ở quan
Đại sứ quán là để lý giải một mặt
trên đầu quốc / Long Khuất / liên danh

để lại cho bà 5 đứa con con nhỏ. và hiện giờ
rất nhiều việc khác. Nó là do bên họ bà
có nhiều việc bên công việc với công bố giờ
quê về quê để lại ở E.S. làm việc đó,
tiếp theo quá =

Lần cuối làm theo lời dặn nó để em em liên lạc
này đến bà để có bà có tiền cuối quê đó
giờ quyết lòng! -

Vì vậy tôi chào bà với em em do họ
giải thoát em em như là kết quả tốt.



HỒ VĂN TÁ ĐỒ ĐỒ

8 rue de PORTET

64000 PALE

France.

Đi về nhà em gái tôi. Bà Mỹ:

Mary Lien Lai NGUYEN

Phone: (205) 956-9295. -

Có em tôi về TT LAI TÂN TÂN khi bà liên
lạc - không có em gái tôi. -



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Tran Thi Dong Thanh
190 B Duong 3/2
P. 14, Q. 10
T.P. Ho Chi Minh

Re: Interview # 27AC-1163/P40
IV # 98278

Dear Tran Thi Dong Thanh:

Following a thorough review of your case by this office, it has been determined that the following persons are not eligible for entry to the United States of America, under the Orderly Departure Program.

TRAN THI DONG THANH
HOANG THI TRUC LOAN
HOANG MINH TUAN
TRAN THI TONG

HOANG THI TRUC LINH
HOANG THI TRUC MAI
HOANG MINH KIET

This determination was based upon the following:

- It cannot be established that the father of Hoang Minh Kiet was a United States citizen and also you have no connections with the United States nor with United States policy in Viet Nam before 1975 that would make you eligible under the U.S. Orderly Departure Program criteria.

We regret that we cannot give you a more favorable reply.

Sincerely,

Margery Lemb
Consular Officer
Orderly Departure Program

Note: Correspondence to ODP from Viet-Nam should be mailed to the following address: So Ngoai Vu, 6 Thai Van Lung, Q. 1, T.P. Ho Chi Minh

RAP: P40/yan (4256x/3)

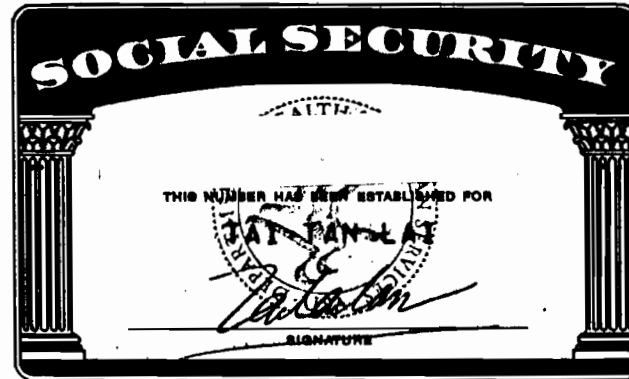
ODP-36
8/82

YOUR SOCIAL SECURITY CARD

Detach the card below and sign it in ink immediately.
Do not laminate your card.
Carry it in your purse or wallet.

Keep this stub with your personal records. The other side contains important information.

TAI TAN LAI
4737 VERMONT AVE
BIRMINGHAM AL 35210



BIRMINGHAM August 8 1990
LOI TAN THAI
4737 VERNON T AVE
BIRMINGHAM AL 35210

Kính thưa Bà Hội Phụ

Tôi tên là Lai Tấn Tài ở gần cửa cũ của lính
Việt Nam công hòa và đi ra đi theo chính trị
từ Sài Gòn và đi miền Bắc vào ngày 13. Tháng 9
1990 và hiện ở với gia đình tại BIRMINGHAM
tên hàng ALBA 19A, và từng bay loan công
của tôi mà công việc bà giúp đỡ.

Thầy tôi đi học tập cải tạo từ đó có thể
5 con nhỏ và có người già khác, các tài sản về
thả về từ đó và có gạo gạo hợp tình thân lực
hết lực hết hết gạo, do đó tôi đã ly dị với tôi
năm 1978 và nuôi 5 con nhỏ. Đến năm 1985 tôi
có ghen và chung sống với Trần Thị Hội Thanh nhưng
chỉ tôi biết làm hơn lúc hợp hợp đi về (định
kém - là tình hình của tôi) và sau khi đi về
phần này phần này công tôi có làm hơn lúc hợp
pháp với bà Thanh. Đã tôi đã từng bay loan
của tôi và gọi là "đồng" và gọi là "đồng" có
các đại diện của "ODP" tại tại Sân Phun Thái Lan
(lời tôi tâm tư của tôi đi về) ngày 8.7.1990.

Nay em bà vì lòng làm đạo và lòng làm đạo
cũng tôi đi học tập công của tôi của tôi đi
làm của tôi Việt Nam hết công việc đi
thực với ở gần 0.0.0 cuối cùng về công của
cho tôi tôi công việc đi về công của
tại Mỹ hoàn toàn với công tôi.

Chân lòng biết ơn và kính chào Bà

Hồng? Đình Loan:
(xin mặt bạn)

Kính chào Bà
Calan.

- 10 trường trình : 3 bản
- Bài sinh : 7 bản
- Giấy công văn
kết hôn : 1 bản
- Thẻ Social Security : 1 bản
- Thẻ của The O.D.P

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mã HT 13.23

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Xã, Thị trấn:

Thị xã, Quận:

Thành phố, Tỉnh:

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số

Quyền

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN	LAI TẤN TÀI	TRẦN THỊ HỒNG THANH
Bí danh		
Sinh ngày	1939	1946
tháng năm		
hay tuổi		
Dân tộc	KINH	
Quốc tịch	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Đội may	Đội thợ
Nơi đăng ký	Đo Lộ Lợi - P4 G Vap	190B đường 3/2
nhân khẩu	P/HCM	P14 Quận 10
thường trú		
Số giấy CM, CNCC	19087/89 TH	020790902
hoặc hộ chiếu		

Đang ký, ngày 03 tháng 5 năm 1990

T.M. UBND Q10

Người chồng ký

Người vợ ký

Ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Phó Chủ tịch/TT
LÊ VĂN MỸ

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 08 tháng 5 năm 1990

T.M.UBND Q10

Ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Phó Chủ tịch/TT
LÊ VĂN MỸ

Orderly Departure Program
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 Thailand

--:--:--

LAI TÂN TÀI
H.O.3-716
4737 VERMONT BIRMINGHAM
AL 35210 U.S.A.

--:--:--

TỜ TƯỜNG TRÌNH
--:--:--:--:--:--:--:--:--

Kính thưa Quý Ngài,

Năm 1985, tôi có quen và chung sống với TRẦN THỊ ĐỒNG THANH (có giấy xác nhận của địa phương), nhưng chúng tôi chưa làm hôn thú hợp pháp được, vì lý do sau đây :

- 1) Hoàn cảnh khó khăn của tôi : Tôi đã ly dị vợ chính thức từ 1978, tôi bị quản chế và theo dõi, không được phép thường trú tại Thành Phố, phải đi kinh tế mới. Đến tháng 10/1987, tôi mới được phép thường trú tại Thành Phố H.C.M., Đến năm 1989 được cấp chứng minh nhân dân, và một tháng sau đó được cấp xuất cảnh (phải nộp giấy chứng minh nhân dân) Do đó về mặt chính trị và hành chánh, tôi không thể làm hôn thú được. Tôi có 5 con, sự nuôi dưỡng các con tôi vất vả, Chị tôi bảo lãnh tôi và 5 con, nếu tôi xin chị tôi bảo lãnh thêm gia đình bà THANH, thì đó là sự việc ngoài khả năng của chị tôi, hơn nữa chị tôi có thành kiến về bà THANH có con lai Mỹ.
- 2) Hoàn cảnh của bà TRẦN THỊ ĐỒNG THANH : là quả phụ, chồng là Đại Úy của Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, thuộc Sư Đoàn 18 Bộ Binh, Trung Đoàn 52, chết tại Long Khánh, mất trận cuối cùng ngày 15/4/1975 t có 6 đứa con, đứa con gái lớn lai Mỹ (con riêng của bà), có đăng ký, nhưng đã trốn theo chồng, vượt biên mất tích. Đứa con lai Mỹ thứ 2, gốc Tây Ban Nha, được chồng bà khai nhin, bà đã làm thủ tục xin đi Hoa Kỳ, theo diện con lai, danh sách 27 A.C.1163/P 40.I.V.98278.
- 3) Chúng tôi tin tưởng, khi cả 2 được đi Hoa Kỳ định cư, thì sẽ lập hôn thú hợp pháp, theo luật lệ của Nước Hoa Kỳ, mà không gây phiền lụy cho ai cả .

Rất đau khổ là bà THANH bị từ chối cầu xét, không cho đi Mỹ (đính kèm giấy từ chối). Còn tôi được chấp nhận đi theo diện H.O. danh sách H.O.3-716.

Theo luật hôn nhân tại Việt Nam, người có xuất cảnh, được lập hôn thú hợp pháp, do đó ngày 3/5/1990, chúng tôi xin lập hôn thú hợp pháp (đính kèm giấy hôn thú).

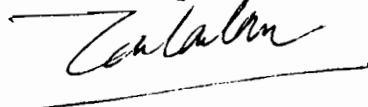
Khi tôi định cư tại Hoa Kỳ, tôi xin Chánh Phủ Hoa Kỳ, giúp đỡ gia đình tôi sớm đoàn tụ.

GỒM NHỮNG NGƯỜI CÓ TÊN SAU ĐÂY :

- 1) TRẦN THỊ ĐỒNG THANH : Vợ
- 2) HOÀNG THỊ TRÚC LINH : con
- 3) HOÀNG THỊ TRÚC LOAN : con
- 4) HOÀNG THỊ TRÚC MAI : con
- 5) HOÀNG MINH TUẤN : con
- 6) HOÀNG MINH KIẾT : con
- 7) TRẦN THỊ TÔNG : mẹ vợ.

Ngày 8 tháng 7 năm 1990

Ký tên



LAI TÂN TÀI

H.O.3-716

V 34 056

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP TỰ DO HẠNH PHÚC

TỜ TƯỜNG TRÌNH

Tôi tên TRẦN THỊ ĐỒNG THANH, sinh ngày 19-4-1946, hiện
thường trú số : 190 B đường 3 tháng 2 Phường 14 Quận 10 TP.H.C.M.

Chồng tôi tên HOÀNG ĐÌNH ĐẠT sinh ngày 9-12-1940 (sĩ quan
chế độ cũ).

Kết hôn, lập hôn thú với tôi ngày 31-10-1966, chúng tôi
có năm con.

Ngày 15-4-1975 chết tại Long Khánh, Có Ủy Ban Nhân Dân
Cách Mạng Khóm 9 Phường Phú Thạnh Quận 11 chứng giấy khai tử
ngày 09-05-1975.

Ngày 2-5-1985 tôi tái giá sống chung với LAI TẤN TÀI sinh
năm 1939 (sĩ quan chế độ cũ, học tập về) hiện thường trú số : 80
đường Lê Lợi Phường 04 Quận Gò Vấp.

Chúng tôi chưa xin lập hôn thú với nhau từ năm 1985 vì
LAI TẤN TÀI học tập về, hộ khẩu chưa ổn định, hơn nữa là mới
ly dị vợ, được Tòa Án Nhân Dân Quận Gò Vấp chấp thuận, quyết định
số : 13/QDTL ngày 03-05-1978.

Nay tôi kính tường trình, kính xin Chính quyền vui lòng
cho tôi được lập hôn thú từ năm 1985.

Kính trình

TP.H.C.M. Ngày 16 tháng 4-1990

Ký tên

Thanh

TRẦN THỊ ĐỒNG THANH

Kính nhận :

Lời tường trình trên của chủ
Thần Thị Đồng Thanh là đúng
theo sự hiểu biết của chúng tôi
(đến emery đồng lại địa phương)

Ngày 17.4.1990

B614/70 OP37

T.T.

Ngô Văn Trí

Số 092890/h

CHỦNH NHÂN CÔNG VÀ BAN CHÍNH

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

Kính chuyển

Phòng Tư Pháp (10)
Hơn hai lần hôn thú từ hôn
của chủ Trần Thị Đồng Thanh
12 tại P 14 Quận 10.

Ngày 17.4.1990

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10

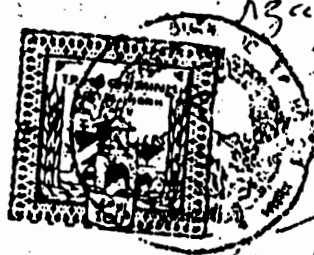
QUẬN 10

QUẬN 10

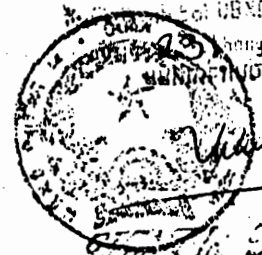
QUẬN 10

QUẬN 10

QUẬN 10



Quang Hùng



Ngô Văn Trí

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP TỰ DO HẠNH PHÚC

-:-:-:-:-

TỜ TƯỜNG TRÌNH

Tôi tên LAI TẤN TÀI sinh năm 1939 (sự quan chế độ cũ, học tập về) hiện thường trú số : 80 đường Lê Lợi Quận Gò Vấp Phường 4, TP.H.C.M.

Năm 1967 tôi kết hôn với NGUYỄN THỊ TUOI sinh năm 1947, có lập hôn thú, sống chung có 5 con.

Thời gian tôi học tập chưa về, NGUYỄN THỊ TUOI có quan hệ tình cảm với người khác.

Ngày 21-12-1977 tôi được về, chúng tôi cùng thuận ý đưa ra Tòa Ly dị, được Tòa Án Nhân Dân Quận Gò Vấp chấp thuận, quyết định số : 13/QDTL ngày 03-05-1978.

Năm 1985 tôi lập gia đình chung sống với TRẦN THỊ ĐỒNG THANH sinh 1946, hiện thường trú số : 190 B đường 3 tháng 2 Phường 14 Quận 10 TP.H.C.M.

Chúng tôi chưa xin lập hôn thú ngay từ năm 1985 vì mới học tập về, hệ khẩu và sự sống bộn rộn, chưa ổn định.

Nay tôi tường trình sự việc, kính xin Chính quyền địa phương xác nhận, để tôi xin được kết hôn hợp pháp.

QC' 1183/PCL.

TP.H.C.M. Ngày 16 -4-1990

Xác nhận : Đ. Lai Tấn Tài
Hiện thường trú tại P.1. GT.
Xin làm thủ tục đăng ký
lập hôn thú.
Đường 3 A, Quận 10, Thành Phố Hồ Chí Minh năm 1990
TÀI LAI
Chủ tịch

Kính trình

Ký tên

Lai Tấn Tài

LAİ TẤN TÀI



Nguyễn Văn Khoa

Số 091590/4



Thị Thị Kim Thanh

ĐO - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

TOA HÀNH-CHÁNH QUÂN 5

TR, Đ2

Số hiệu : I2339

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

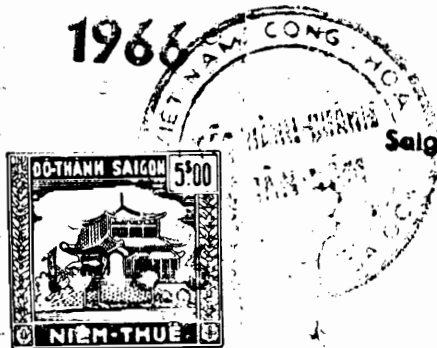
Năm một ngàn chín trăm nam mười bảy (1957)

CƯỚC-PH: I5000

Ban cuộc a n the v
khai sanh cho :
TRAN THI ĐONG THANH

Tên, họ đứa nhỏ.	TRẦN THI ĐÔNG THANH
Phối	Nu
Ngày sanh.	Mười chín tháng tư năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu.
Nơi sanh.	Tại Quan TUCHOLON
Tên, họ người Cha	Vo danh
Tuổi	--
Nghề-nghiệp.	--
Nơi cư-ngy	--
Tên, họ người mẹ.	TRAN THI TONG, khai nhìn con do ban an số 892/NĐ ngày 16, 1957.
Tuổi	--
Nghề-nghiệp.	--
Nơi cư-ngy.	--
Vợ chánh hay thứ	--

Lập tại Saigon, ngày 6 tháng 9 năm 19 57



TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

Saigon, ngày 18 tháng 10 năm 196 6.
TL. QUÂN - TRƯỞNG QUÂN NĂM,

NGUYỄN HUY THOẠI

NAM - PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

HỘI - THÀNH SAIGON

HỘI - TỊCH

Tòa Hành-Chánh Quận BA

Số hiệu : II090

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi Bảy (1967)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Hoàng thị trúc Linh
Phái.	Nữ
Ngày sanh	Hai mươi ba tháng mười một năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy 22 giờ
Nơi sanh.	Saigon, đường Duy Tân
Tên, họ người Cha . .	Hoàng đình Đạt
Tuổi	Hai mươi bảy
Nghề-nghiệp.	Sĩ quan
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 762 Vĩnh viễn
Tên, họ người Mẹ . .	Trần thị Đồng Thạnh
Tuổi	Hai mươi một
Nghề-nghiệp.	Nội trợ
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 762 Vĩnh viễn
Vợ chánh hay thứ. . .	Vợ chánh

MẪU 100/1
Để nộp cho cơ quan Bồi



Làm tại Saigon, ngày 1 tháng 12 năm 1967

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH : H10

Saigon, ngày 7 tháng 12 năm 1967

Tr. QUẢN TRƯỞNG QUẬN BA

NGUYỄN-HỮU-CÔNG

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín (1969)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Hoàng thị Trúc-Loan
Phái	Nữ
Ngày -sinh	Tám tháng chạp năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín, 13giờ30
Nơi sanh	Saigon, Đường Đường Duy Tân
Tên, họ người Cha. . .	Hoàng đình Đạt
Tuổi	Hai mươi chín
Nghề-nghiệp	Quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 762 Vĩnh Viễn
Tên, họ người mẹ . . .	Trần thị Đồng-Thạnh
Tuổi	Hai mươi ba
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 762 Vĩnh Viễn
Vợ chánh hay thứ . . .	Vợ chánh

MIỄN LỆ PHÍ
Đã nộp lệ phí khai sinh

Lập tại Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 19 69

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

H/10

Saigon, ngày 17 tháng 12 năm 19 69

TL. QUẬN - TRƯỞNG QUẬN - BA



LÂM-MÃNH

ĐÔ-THÀNH SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN BA

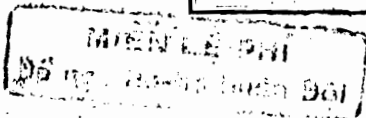
HỘ-TỊCH

Số hiệu : 9583

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Hoàng thị Trúc Mai
Phái	Nữ
Ngày-sanh	Mười bảy tháng chạp năm một ngàn chín trăm bảy mươi
Nơi sanh	Saigon đường dương duy tân
Tên, họ người Cha. . .	Hoàng đình Đạt
Tuổi	Ba mươi
Nghề-nghiep	Quân nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon 37-38 lô C chung cư nguyên văn thoại
Tên, họ người mẹ . . .	Trần thị Long Thành
Tuổi	Hai mươi bốn
Nghề-nghiep	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon 37-38 lô C chung cư nguyên văn thoại
vợ chánh hay thứ . .	Vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 24 tháng 12 năm 1970

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH: 10

Saigon, ngày 31 tháng 12 năm 1970

TL.

QUẢN-TRƯỞNG QUẬN BA

Handwritten signature

LÂM NÀNH

ĐÔ - THANH SAIGON

Tòa Hành - Chính Quận 3

Số hiệu : 9148

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

H Ộ - T Ị C H

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi một (1971)

Tên, họ đứa nhỏ.	HOÀNG MINH TUẤN
Phái.	Nam
Ngày sanh.	Mười ba tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi một, 13/11/71
Nơi sanh.	Saigon, Đường DUY TÂN
Tên, họ người Cha.	HOÀNG DINH NGUYỄN
Tuổi.	Bảy mươi một
Nghề-nghiệp.	Quân nhân
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 37 lot C VINH VIỄN
Tên, họ người mẹ.	TRẦN THỊ CẨM-THẠCH
Tuổi.	Mười lăm
Nghề-nghiệp.	Nội trợ
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 37 lot C VINH VIỄN
Vợ chánh hay thứ. ...	Vợ chánh

MIỄN LỆ PHÍ.
BỘ NỘI VỤ - QUẢN LÝ

Ngày tháng 11 năm 1971
TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :
TÒA HÀNH CHÍNH QUẬN 3
QUẢN LÝ QUẬN-TRƯỞNG QUẬN 3
LÂM MẠNH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

Quận: Ba
PHƯỜNG Hiền-Vương

Số hiệu: 1069

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 6 tháng 8 năm 1973

Tên họ đứa trẻ. . . .	HOÀNG MINH KIẾT
Con trai hay con gái. .	Nam
Ngày sanh.	Hai mươi chín tháng bảy năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba, 5g25
Nơi sanh	Saigon, đường đường Duy-Tân
Tên họ người cha. . .	HOÀNG ĐÌNH ĐẠT
Tên họ người mẹ. . .	TRẦN THỊ ĐỒNG-THẠNH
Vợ chánh hay không có hôn-thứ	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	Trần-Thị-Tòng

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÁNH

Saigon, ngày 6 tháng 8 năm 19 73

Viên-Chức Hộ-Tịch,



[Signature]
Trưng-Ủy BÙI-QUANG-KHIÊN

VIỆT - NAM CỘNG - HOA

TỐI-CAO PHÁP-VIÊN

TOÀ SƠ-THẨM
SAIGON

Lục sao y bản chánh đề tại Phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 134/IT (1)

12/1

Ngày 13 tháng 3 năm 1951 (1)

GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHO

TIỀN THỊ TÔNG

Năm một ngàn chín trăm 51 ngày 13 tháng 3 hồi 10 giờ

Trước mặt chúng tôi là Chánh-án Toà Hoà-Giải

Đô-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự

phụ - tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN :

1. —

2. —

3. —

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

-

đang đây, và...

con của Tiền-thị-tông và Tiền-thị-tông -

Và duyên cớ mà không có thể xin sao-lục khai-sanh được, là vì...

Mấy nhân chứng đã xác nhận như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai-sanh này cho đương-sự để xử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam, Các điều 363 và tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-dơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ,

LỤC-SAO Y,

Saigon, ngày 13 tháng 3 năm 1951

CHÁNH-LỤC-SỰ,

GIA TIỀN : 5000

(1) Chi tiết cần nhắc mỗi khi xin cấp thêm bản sao.

PHU LAM TAN TAI



AUG 12 1990

TO MRS KHUC MINH THO
FAMILIES OF VIETNAM POLITICAL PRISONERS
ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ALLINGTON
VA 22205-0635

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of LAI TÂN TÀI
(1939) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: NOVEMBER 6th 2007

CONTROL

- ____ Card
- ____ Doc. Request; Form
- ____ Release Order
- ____ Computer
- ____ Form "D"
- ____ ODP/Date
- ☒ Membership; Letter

5/21/90